

“EL MAL FRANCÉS”: EL DEVENIR DEL ÁREA DE LINGÜÍSTICA EN LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES EN LA “ERA FRANÇOIS”

“THE FRENCH EVIL”: A HISTORY OF LINGUISTICS AT UNIVERSITY OF BUENOS AIRES IN THE “FRANÇOIS ERA”

Lucila Santomero
Conicet
Universidad Nacional del Litoral
lsantomero@conicet.gov.ar

Victoria Scotto
Conicet
Universidad Nacional de La Plata
vsotto@fahce.unlp.edu.ar

∞ RESUMEN

∞ PALABRAS CLAVE

Enseñanza

Lingüística

Enrique François

Universidad de Buenos Aires

El objetivo de este trabajo es presentar una indagación sobre el rol de Enrique François en la enseñanza de las letras en la Universidad de Buenos Aires en el área de lingüística, en un período aún no lo suficientemente explorado, que es el posterior a la partida del país de Amado Alonso en 1946. La década posterior al alejamiento de Alonso representó un nuevo momento en los procesos de institucionalización de la lingüística y la filología y, en esas coordenadas, François, apodado “el Mal francés”, fue quien ocupó la dirección del Instituto y se hizo cargo de la única cátedra de Lingüística de la UBA. Nos proponemos reconstruir aspectos de la biografía académica de este agente del subcampo de los estudios lingüísticos, así como sus intervenciones tanto disciplinares como políticas desde 1946 a 1955. Con este fin, el trabajo hace foco, por un lado, en documentos que evidencian su derrotero institucional y, por otro, en los programas de una de las cátedras a su cargo, Lingüística Clásica (1946-1947), luego denominada Lingüística (1948-1955). Se ofrece en un Anexo del artículo la sistematización y transcripción completa del corpus de programas analizados.



∞ **ABSTRACT**∞ **KEYWORDS**

Teaching
Linguistics
Enrique François
University of Buenos Aires

The main goal of this paper is to present an inquiry into the role of Enrique François in the teaching of language and literature at University of Buenos Aires. Specifically, we will study the history of the chair of Linguistics in a period yet to be fully explored: the one that started immediately after the leave of absence of Amado Alonso, head of the Institute of Philology and the chair of Romance Linguistics, in 1946. The ten years that followed his departure represented a new moment in the institutionalization of Philology and Linguistics; and the decisive agent in the formation of the field that took over the management of the Institute and the only chair of Linguistics in the entire university was Enrique “the french Evil” François. We aim to reconstruct the academic biography of this agent of the subfield of linguistic studies, as well as his disciplinary and political standing between 1946 and 1955. To do so, this paper will study the documents that show his academic path and the academic syllabuses of Classical Linguistics (1946-1947) and Linguistics (1948-1955) at the University of Buenos Aires. We will also lay out, as an Annex, the transcripts of said syllabuses.

Recibido: 02/08/2024

Aceptado: 16/09/2024

1. Introducción

El 21 de junio de 1922 ocurrió un hecho clave para las ciencias del lenguaje en Argentina: la creación del Instituto de Filología (IF) de la Facultad de Filosofía y Letras (FFyL) de la Universidad de Buenos Aires (UBA), el primer centro universitario dedicado a la investigación lingüística y filológica, pero también a la docencia, dado que el cargo de director incluía “el dictado de la asignatura Lingüística romance y del curso libre de Lingüística general” (Toscano y García 2013: 148).¹ Un año después, se inauguró el organismo bajo la dirección honoraria del filólogo español Ramón Menéndez Pidal, quien designó sucesivamente como directores efectivos en Buenos Aires por el término de un año a los españoles Américo Castro (1923), Agustín Millares Carlo (1924) y Manuel de Montolú (1925). Ante distintas críticas recibidas por la rotación y el breve período de tiempo que permanecían los directores españoles del IF en Argentina, el entonces decano de la facultad, Coriolano Alberini, informó que Montolú estaría en su cargo por tres años. Sin embargo, en 1926, Montolú debió regresar por un tiempo a España, y el cargo de director interino fue ocupado por Roberto Lehmann-Nitsche y, puesto que finalmente el primero no retomó sus tareas,

¹ Como explica Toscano y García (2011), siguiendo a Weber de Kurlat (1975), el organismo se conformó como Instituto de Filología, pero en el registro de sesión de Consejo Directivo de la FFyL el nombre que le asignan es “Instituto de Lingüística”. Este nombre se sostuvo hasta 1940, cuando, a raíz de las continuas divergencias en la mención al espacio, Alonso solicitó que la Facultad se decante definitivamente por “Instituto de Filología”.

en 1927 se puso nuevamente en manos de Menendez Pidal la elección de un director (Toscano y García 2009: 133).² Así, en 1927 llegó a la Argentina Amado Alonso para dirigir el Instituto y lo hizo por casi dos décadas, hasta 1946. El período que comprende la gestión de Alonso es descrito actualmente como el momento en que el IF se afianza como el más importante centro de investigación en el ámbito de la filología hispánica (Coseriu 1953; Di Tullio 2003; Toscano y García 2009) y el origen de ese prestigio internacional es atribuido en gran parte a la figura de Alonso y su excepcional capacidad científica (Barrenechea y Lois 1989; Bentivegna 1999; Ciapuscio 2016). La “era Alonso”, etapa clave en los procesos de consolidación de la profesionalización de los estudios lingüísticos en el país, ha sido estudiada con exhaustividad en sus diferentes aristas en numerosos trabajos (Toscano y García 2009, 2013; Lida 2019; además de los ya citados). Sin embargo, lo acontecido con la enseñanza de la lingüística en la carrera de Letras (y, en simultáneo, con la gestión del IF) de la UBA en el período de los diez años que siguen a la partida de Alonso de Argentina constituye una zona vacante de indagación.

En este artículo nos ocupamos de la figura de Enrique François; más precisamente, haremos hincapié en su papel en lo ocurrido con el Instituto de Literaturas Clásicas antes, durante y después de su transformación en la Sección Clásica del Instituto de Filología. Luego presentamos una revisión del contenido de los programas diseñados por François para las materias asociadas a este Instituto. Los programas de Lingüística Romance antes y durante la gestión de Alonso ya han sido analizados por Battista (2012); sin embargo, no se han ofrecido aún análisis de los de la cátedra de Lingüística Clásica. Nuestro recorte temporal comienza con la partida definitiva de Alonso de Buenos Aires en 1946, y se extiende por una década hasta la salida de François de la FFyL en 1955. Se trata de un período en el que se produjeron importantes reestructuraciones del subcampo de los estudios lingüísticos,³ un proceso con ciertas continuidades y discontinuidades vinculadas en parte a las trayectorias profesionales de los agentes a cargo del área de enseñanza e investigación y su papel en los procesos de autonomización e institucionalización del subcampo (Bourdieu 2000). Esta “era” finaliza en 1956, cuando, a partir de los concursos promovidos por el entonces decano interventor de la facultad, José Luis Romero, ingresaron nuevos agentes como Salvador Bucca, quien luego se hizo cargo de la cátedra de Lingüística por casi tres décadas.

Este trabajo presenta una indagación sobre materiales vinculados a la enseñanza de las letras en la universidad pública argentina, específicamente, en una de las líneas de la lingüística de una casa de estudios en un período hasta el momento no suficientemente estudiado. Se pretende, por un lado, reponer el contexto de producción de los programas de cátedra de Lingüística Clásica y Lingüística de la FFyL de la UBA entre 1946 y 1955 en diálogo con otros documentos institucionales,⁴ y por otro, ofrecer un análisis de estos materiales reunidos y puestos en serie para examinar el impacto de los posicionamientos políticos y disciplinares de la figura de François en el

² Sobre las particularidades de la gestión de Lehmann-Nitsche, y el enfoque antropológico que la distinguió de otras gestiones, se recomienda el artículo de Domínguez y Toscano y García (2017) y la tesis de Domínguez (2020).

³ La noción de “subcampo” es explicada por Gerbaudo (2024b) y utilizada en el análisis del subcampo de los estudios literarios en Argentina (Gerbaudo 2024a); el uso de este término para referirnos a los estudios de filología y lingüística en el país ha sido desarrollado en otros trabajos (Santomero 2021; Scotto 2024a; Scotto 2024b; Santomero y Pérez Corti 2024).

⁴ Por una cuestión de extensión, no abordamos en esta instancia los programas de las otras materias del área, dictadas simultáneamente durante el período en cuestión por Ángel Battistessa, Alonso Zamora Vicente, Arturo Berenguer y Guillermo Guitarte: Lingüística Romance (1946 y 1947), Historia de la Lengua Castellana (1948-1952) y Filología Hispánica (1953-1955). Estos programas serán objeto de análisis de una próxima presentación.

diseño de esos programas y, por lo tanto, en la selección de contenidos y las perspectivas teóricas privilegiadas para la enseñanza.

En cuanto a la metodología y las perspectivas de análisis, este trabajo recupera aportes de las investigaciones llevadas adelante por Gisèle Sapiro (2012) sobre institucionalización de las ciencias sociales y humanas en el marco del proyecto *Comparative Socio-Historical Perspectives and Future Possibilities in Social Sciences and Humanities (INTERCO-SSH)*. Este proyecto, coordinado para el área de Letras en Argentina por Analía Gerbaudo, proporcionó un diseño metodológico a la hora de estudiar procesos de institucionalización, y esos lineamientos ya han sido empleados para abordar los procesos de institucionalización de los estudios literarios (Gerbaudo 2014, 2016, 2020, 2024a, entre otras) y de los estudios filológicos y lingüísticos (Santomero 2021; Pérez Corti y Santomero 2023; Scotto 2024a y 2024b; Santomero y Pérez Corti 2024). Esta metodología consiste en el análisis de cuatro ejes: enseñanza, investigación, publicaciones, y organización profesional. En este trabajo nos enfocamos especialmente en el primer eje de educación; sin embargo, para atender al contexto consideramos también la conformación de institutos de investigación y la creación de publicaciones científicas.

Por otro lado, el estudio se inscribe en el área de la historiografía lingüística denominada “epihistoriografía” (Swiggers 2009: 68). Zamorano Aguilar propone incluir como géneros que forman parte de la epihistoriografía a todas aquellas fuentes y documentos que podrían considerarse “marginales”, ya que no suelen ser prototípicos en la tarea interpretativa de la historia lingüística y que, sin embargo, modifican de forma sobresaliente la propia percepción y descripción de la historia del pensamiento lingüístico (2009: 211). Es el caso de los materiales que, en este trabajo, tomamos como objeto de análisis, que habitualmente se consideran “menores” pero que resultan fundamentales para reconstruir la historia institucional y disciplinar de la lingüística y sus coordenadas de desarrollo en Argentina.

2. François en la Universidad de Buenos Aires

Los años que siguen a la partida de Alonso de la Argentina han representado, para muchos investigadores, un quiebre en la institucionalización de la lingüística y la filología (Toscano y García 2011, 2013; Battista 2012; Lida 2019). El mismo agente que gestionó, de algún modo, la salida de Alonso de la UBA es quien luego ocupó la dirección del Instituto de Filología, y quien se hizo cargo de la única cátedra de Lingüística de la UBA unos años después. El nombre de este agente, mediado por el pseudónimo con el que lo nombraban algunos estudiantes y el mismo Alonso, es Pablo Enrique François: “el Mal francés”.

La figura de François no ha sido lo suficientemente estudiada hasta ahora: contamos apenas con los trabajos de Martínez del Sel y Riccono (2013) y las menciones que, en trabajos más generales o enfocados en otros aspectos del período o la institución, han hecho sobre él los ya mencionados Buchbinder, Toscano y García y Lida. Se ha encontrado, hasta el momento, un solo *curriculum vitae* abreviado de este agente, incluido en el inicio de su artículo “El humanismo argentino” (François 1948). François nació en 1891. Si bien por su apodo podría deducirse que su nacionalidad era francesa, y a pesar de que según Ciapuscio (2017) la primera directora argentina del IF fue Ana María Barrenechea, el *curriculum vitae* que transcribimos a continuación informa que

nació en Santiago del Estero y, por lo tanto, brinda el dato de que fue él, en verdad, el primer director argentino de la historia del IF:

Enrique François. Doctor en Filosofía y Letras. Nació en Santiago del Estero. Profesor de Lengua y Literatura Latina en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de La Plata; de Literatura Griega en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires; de lingüística en la misma Universidad. Director del Instituto de Filología. Vicedecano de dicha Facultad y Delegado al Consejo Superior Universitario. Miembro del Comité del Instituto de la Universidad de París en Buenos Aires, de la Association pour l'Encouragement des Etudes Grecques, de París, y de la Society for the Promotion of the Greek Studies, de Londres; miembro honorario de la Colectividad Helénica de Buenos Aires y distinguido con la cruz de Comendador de la orden del Fénix otorgada por S. M. el Rey de Grecia.- Obras: “La poesía eólica”; “Algunas odas de Baquílides, texto, versión métrica y comentario histórico”; “Alcibíades y el proceso de los Hermes”; “Aristóteles: el hombre y el escritor”; “Plauti Miles Gloriosus”; “Cicerón Imperator”; “Descartes et les anciens”; “El teatro de los griegos”. Colaboraciones en las revistas “Verbum”, “Nosotros”, “Revista de la Universidad” y “Anales del Instituto Popular de Conferencias” (sic) (1948: 403).

Como se puede observar en los volúmenes 43 y 44 de *Verbum*, revista del Centro de Estudiantes de la FFyL, François estudió en esa facultad y fue presidente del órgano gremial estudiantil en 1918. Colaboró asiduamente en esa revista, en la que llegó a publicar alrededor de veinte notas y artículos acerca de temas literarios y filológicos, pero también sobre cuestiones políticas del período, como la reforma universitaria o los posicionamientos políticos de docentes en torno a la Primera Guerra Mundial (Del Sel y Riccono 2013; Scotto 2022a). En 1923 publicó su tesis, titulada “Algunas odas de Baquílides: Primera parte. Versión métrica y comentario de las Odas III, IV, V, VIII, X, XV y XVI”, con la que obtuvo el título de doctor especializado en el área de lenguas clásicas.

Con relación a la docencia, según los *Libros de Programas* disponibles en la Biblioteca Central “Augusto Raúl Cortazar” (FFyL, UBA), entre 1926 y 1955 François tuvo continuidad en cuatro asignaturas en diferentes momentos y situaciones de revista: en sus inicios, dictó Griego I y Literatura Castellana; posteriormente, se hizo cargo de Griego V (Literatura Griega) y Lingüística Clásica. En 1926 comenzó a trabajar como profesor suplente de Griego y de Literatura Castellana. Entre 1929 y 1931 fue, además, profesor suplente en ejercicio de la cátedra de Griego I (Plan 1927). En 1931 pasó a ser titular, y un año después abandonó su cargo de suplente del área. En 1933 abandonó el cargo de Titular de Griego I y pasó a ser Titular de Griego V (Literatura Griega), cargo que conservó hasta 1955. Por otro lado, continuó como suplente de Literatura Castellana (con Ricardo Rojas como profesor titular de esta última asignatura) desde 1926; en 1933 pasó a ser adjunto y luego en 1934 fue designado como profesor extraordinario, siempre bajo la titularidad de Rojas, cargo en el que continuó durante 1936 y 1937, hasta que, en 1938, pasó a ocupar su lugar Ángel Battistessa.

A partir del *Libro de Programas de 1932*, podemos observar el inicio de dictado de la asignatura Lingüística Clásica: François fue su docente a cargo desde esa fecha hasta 1955. Inicialmente fue profesor interino *ad honorem*; en 1936 dejó de ser *ad honorem* y, a partir de 1939

pasó a ser titular de la asignatura.⁵ La asignatura Lingüística Clásica (LC) fue creada como un espacio curricular dependiente de un instituto científico según una resolución de 1927 (Buchbinder, 1997); pero en los listados de institutos detallados en documentos institucionales como los *Libros de Programas*, este instituto no se materializó sino hasta 1931, y en su dirección estuvo François de forma permanente hasta 1955. Notoriamente, su primera aparición tiene un nombre distinto al que refieren los trabajos de Buchbinder: se llamó inicialmente “Instituto de Lenguas Clásicas”, y en ese primer año no se dictó la asignatura asociada. En el *Libro de Programas de 1932* aparece por primera vez consignado el nombre que se sostendrá hasta 1946, Instituto de Literaturas Clásicas (ILC), y entre las cátedras comenzó a listarse Lingüística Clásica, como ya hemos referido (FFyL, 1932). François continuó como director del Instituto de Literaturas Clásicas de forma continua hasta 1947, momento en el que el organismo cambió de nombre y pasó a constituirse en la Sección Clásica del Instituto de Filología. Según el Libro de Programas de 1947, la auxiliar *ad honorem* de este instituto fue María Rosa Lida.

La gestión de François del ILC se plasmó a su vez en dirección de revistas, tesis y publicaciones científicas. En el marco de la dirección del Instituto, fundó en 1939 la revista *Anales del Instituto de Literaturas Clásicas*, desde 1946 *Anales de Filología Clásica*. Durante el período en el que dirigió la revista se publicaron seis tomos, desde el número 1 al 6 (1939-1946). En tres de esos números se publicaron artículos de su autoría, a saber:

1939. *El juicio de L. Licinius Murena*. Número I (1939).

1949. *La oda XII [XIII] de Baquilides*. Número 4 (1947-1949).

1952. Sp. Carvilio collega quiescente (*Cato Maior* IV 11). Sección Notas. Número 5 (1952-1954).

En cuanto a la formación de recursos humanos o dirección de tesis de doctorado, un dato relevante es que acompañó a Carlos Alberto Disandro en la elaboración de su tesis doctoral. En 1950, al publicarla en el libro *La poesía de Lucrecio*, así lo reconoce Disandro en su presentación: “No podía estar ausente aquí nuestro testimonio de agradecimiento al Dr. E. François, que nos alentó cordialmente y nos procuró muchas veces material indispensable” (1950: 12). Recordemos que, luego, en 1953, Disandro fue designado como Director del Instituto de Lenguas Clásicas de la UNLP, cargo que ocupó hasta 1955, y que además fue un académico especialmente vinculado a la vida política de la universidad de forma similar a François (Scotto 2024).

Los *Libros de Programas*, en sus primeras páginas, también dan cuenta de los cargos institucionales que François ocupó: fue Consejero Directivo entre 1928 y 1935 (salvo por el año 1930), y nuevamente en 1941 (FFyL, UBA, 1928-1935). En 1932 fue también Delegado al Instituto Libre de Segunda Enseñanza y entre 1937 y 1939 fue designado Delegado al Consejo Superior, en calidad de suplente. Resulta significativo señalar que con respecto a sus cargos en el decanato la bibliografía especializada no presenta un relato homogéneo: por un lado, Buchbinder, en su *Historia de la Facultad de Filosofía y Letras* (1997), afirma que François fue vicedecano durante el segundo mandato de Emilio Ravignani, que tuvo lugar entre 1940 y 1943, y poco antes cuenta que en 1934 ya formaba parte del Consejo Directivo y que poco después sería vicedecano (Buchbinder: 148). El trabajo de Del Sel y Riccono (2013) se desarrolla en consonancia con esta periodización.

⁵ Vale la pena notar que 1934 es el único año en el que no consta en los libros un programa de Lingüística Clásica; debido a que es el primer año de François como vicedecano de la Facultad, podría suponerse que no se dictó la asignatura.

Por otro lado, sin embargo, en un artículo más reciente del propio Buchbinder (2019) y en otro de Perazzi (2014) se afirma que François fue vicedecano entre 1932 y 1936, período que en las otras referencias se señala como se señala como ocupado, al menos en el decanato, por Alfredo Franceschi, no por Ravignani. De la consulta de los *Libros de Programas*, hemos reconstruido una cronología documentada de los roles directivos que ocupó François en la FFyL de la UBA: en 1934, no en 1932, asumió por primera vez como vicedecano durante la gestión del decano Alfredo Franceschi, y se sostuvo en ese cargo por dos años. Y fue en 1942, no en 1940, cuando comenzó su segundo período como vicedecano, esta vez bajo la gestión de Ravignani, hasta 1943. En 1944 pasó a ser Delegado Interventor; es decir, que ejerció como decano, y bajo su gestión se disolvieron los centros de estudiantes de la universidad (Buchbinder 1997: 157). Esto se repitió en 1946, cuando en el marco de las intervenciones que dieron comienzo a una reestructuración de la UBA conducida por el Poder Ejecutivo Nacional, François volvió a ocupar el cargo de decano interventor y lo ejerció hasta 1949. Sobre esta designación afirma Buchbinder que

[e]n más de una oportunidad, durante aquel período, había proclamado sus ideas conservadoras y su oposición a la actividad política y a la participación estudiantil en el gobierno universitario. Durante su gestión, 15 de sus antiguos colegas renunciaron, 13 fueron directamente cesanteados por su disposición o por la del entonces interventor en la universidad, y varios fueron jubilados de oficio (1997: 161).

La descripción de Buchbinder del rol que ejerció François en este contexto –y que, según se observará más adelante, también comparten otros autores como Lida (2019) y Ciapuscio (2017)– se inscribe en una caracterización más general que vincula al primer peronismo con la salida de una gran cantidad de docentes que formaban parte de una tradición reformista o liberal. Como afirma Riccono, la observación cuantitativa de los movimientos docentes correspondientes al período 1943-1956 y, en particular de los dos momentos bisagra de 1945 y 1955, evidencia que efectivamente fueron momentos de violencia en la universidad en cuanto a la expulsión de los profesores ya que “la cantidad de docentes desligados de la casa de estudios en aquellos momentos representó un alto porcentaje comparado con el total de los docentes que estaban en funciones (aproximadamente 75% del total de docentes en ambos años)” (Riccono 2012: 4). De hecho, con posterioridad a la salida de François, y durante un período de renovación de autoridades y docentes bajo el rectorado de José Luis Romero, el nuevo decanato solicitó la reincorporación de los profesores separados de sus cargos durante esa década.

3. La operación de François: de la literatura a la lingüística y la filología

La salida de Alonso de la FFyL y la reorganización del Instituto, que detallaremos a continuación, son dos de las primeras instancias de intervención político-disciplinar de François en el subcampo de la lingüística y la filología. En 1946, luego de elevar un pedido de licencia en sus funciones para dictar clases como *Visiting Lecturer* en EEUU, Alonso abandonó el país conservando la titularidad del dictado de la materia Lingüística Romance (LR), pero sin haber recibido la licencia en su rol como director del Instituto de Filología. La relevancia de este otorgamiento parcial es explicada en detalle por Toscano y García (2013), Ciapuscio (2017) y Lida (2019); reponemos aquí lo más

relevante con respecto a la participación de François en este proceso. En agosto de 1946, Alonso elevó su solicitud para licenciar ambos cargos; pocos días después, François le otorgó la licencia solo en su rol de profesor titular de Lingüística Romance, aduciendo que sus funciones como director del Instituto estaban regidas por un contrato previo, y que debía remitirse al Interventor Nacional. Este último denegó la licencia, por lo que Alonso presentó una nota que repone Toscano y García en su estudio:

Después de la amplia conversación mantenida ayer jueves con el señor Interventor Delegado, en la que quedaron aclarados todos los puntos relativos a mi proyectado viaje a la Universidad de Harvard como Visiting Lecturer, y entre ellos la conveniencia de que no sea desairada la honrosa invitación de la Universidad de Harvard después de haber ella anunciado públicamente mi participación en el próximo curso, y puesto que la razón aducida por el señor Vice Interventor de la Universidad para negar la licencia solicitada es mi condición de contratado en el puesto de Director del Instituto de Filología, vengo a pedir, aceptando la sugerencia del señor Interventor Delegado, la rescisión de mi contrato con la Universidad de Buenos Aires como Director del Instituto de Filología, y tengo el honor de ponerme a la disposición de las autoridades de la Facultad de Filosofía y Letras para seguir dirigiendo el Instituto de Filología en la forma que se estime adecuada a las condiciones normales en la Facultad (2013: 200).

Este pedido presentado ante François fue el paso previo a la renuncia de Alonso a su cargo ante el interventor nacional Agustín Nores Martínez. Una vez que Alonso abandonó el país, todavía conservando su rol como docente, François realizó una interpretación tendenciosa de la normativa (Toscano y García 2013): si bien Alonso había concursado su cargo de profesor de Lingüística Romance, François argumentó que ese cargo era parte de las tareas del director del IF; al licenciar Alonso las horas docentes y tomarlas Ángel Battistessa, François planteó que se producía un incumplimiento de tareas, por lo que Alonso debía renunciar también a la cátedra. Sobre los efectos de esta operación en el subcampo sostiene Ciapusio:

Alonso fue separado injustamente de su cargo en 1946, mediante una resolución firmada por el delegado interventor Enrique François (llamado por Alonso jocosamente “el Mal francés”). Este hecho desgraciado mostró tempranamente que, como el resto de las instituciones argentinas, el Instituto estaría sometido a las vicisitudes de la historia política, social y económica del país, lo cual tendría consecuencias indeseadas para el funcionamiento del Instituto y para la actividad intelectual y creativa de sus integrantes. No menores resultan las distintas transformaciones administrativas que modificaron su estatuto y autonomía. (2017: 3)

Como ya hemos referido, el período inicial del primer peronismo se caracterizó por un fuerte cambio en la planta docente de la facultad, en muchos casos por despidos y cesantías (Buchbinder 2005; Bentivegna 2019). Por esos años, a la partida de Alonso se sumaron otras pérdidas en el equipo de investigadores y colaboradores que él supo conformar y, por distintos motivos, el IF, tal como venía funcionando, quedó desmantelado casi por completo. Ante este panorama, la intervención de hecho por parte de François dio lugar a una nueva estructuración del IF.

Hasta ese entonces, François había estado a cargo del ILC, y desde 1932 dictaba la asignatura Lingüística Clásica, que dependía de ese instituto, como ya hemos referido. Sin embargo, las disputas o motivaciones políticas de diversos agentes en la representación de las actividades

académicas dan cuenta de un panorama complejo y sumamente tensionado, atravesado por un contexto complejo no solo a nivel institucional sino también político del país. A modo de ejemplo, recuperamos a continuación una de ellas por su circulación editorial. A diez años de que François se encontrara dirigiendo el ILC y dictando, sin mayores alteraciones, la cátedra asociada, en 1942 se publicó un artículo en la revista *Verbum* firmado por Clemente Ricci en el que se presenta un brevario de las actividades desplegadas por los distintos institutos de la Facultad. En ese texto Ricci se refiere al ILC y a la cátedra LC en tiempo verbal futuro (1942: 117-8): en términos políticos, esta referencia deíctica sugería que el ILC no estaba efectivamente en funcionamiento cuando no solo su cátedra se dictaba desde 1932, sino que desde 1939, tres años antes del artículo de Ricci, se había comenzado a publicar su revista *Anales del Instituto de Literaturas Clásicas*. Si Ricci consideraba que las credenciales del ILC no resultaban comparables a las del IF, que abundaba en formación de recursos humanos, publicaciones y conferencias (104-9), no queda explícito, pero sí deja entrever una disputa política en términos subrepticios: un intento de hacer caso omiso a la labor de uno de los agentes más relevantes de la universidad en el área de las letras, que en ese momento era además, por segunda vez, vicedecano, y que ostentaba importantes cargos docentes tanto en el área de lenguas clásicas como de literaturas.

Es en este contexto que, con la salida de Alonso de la dirección del IF (y con ella, de la facultad), François ejecutó una operación tanto académica como política que puede observarse directamente en las páginas de los *Libros de Programas* que presentan la información de las múltiples dependencias de la FFyL y nombran los responsables de los Institutos. Esta operación, que tuvo su primer paso necesario en la participación de François en la partida definitiva de Alonso, se materializó en la ocupación por parte del “Mal francés” del cargo de director del IF. Este movimiento tuvo dos implicancias: por un lado, políticamente, François pasó a ocupar el puesto de director que había estado a cargo de Alonso, desplazando así a un opositor al peronismo y referente liberal de la filología y la lingüística; y, por otro lado, de encargarse de un instituto nombrado como “de literaturas”, el ILC, pasó a liderar uno “de filología”, y absorbió dentro de este último dos secciones diferentes: la Sección Clásica (anexa a la dirección del instituto; es decir, a cargo del propio François) y la Sección Románica, que en un comienzo funcionó interinamente bajo la dirección de Ángel Battistesa, pero aún dependiente del IF, y por lo tanto, bajo la órbita de François. Esta organización se sostuvo durante tres años; a partir de 1950 se volvieron a conformar dos institutos, pero no volvieron a sus antiguos nombres, sino que se designaron de forma diferente: el creado en 1927, que originalmente se denominó “Instituto de Literaturas Clásicas”, se llamó a partir de 1950 “Instituto de Filología Clásica” (IFC); y el fundado en 1922, el “Instituto de Lingüística” primero, luego llamado “Instituto de Filología”, a partir de entonces se denominó “Instituto de Filología Románica” (IFR). Las cátedras asociadas a cada instituto pasaron de denominarse “Lingüística Clásica” y “Lingüística Romance” (es decir, contenían en su nombre el mismo sustantivo y, por lo tanto, área disciplinar, y se diferenciaban en el adjetivo y área de especialización) a llamarse, respectivamente, “Lingüística” e “Historia de la Lengua Castellana”.

Este movimiento institucional habilitó a François a intervenir en materia disciplinar en al menos dos sentidos: por un lado, le permitió el control de la organización de las actividades del ex IF entre 1947 y 1950, años en los que funcionó como una mera sección “románica” de un instituto

dirigido por él;⁶ en adelante, además, le garantizó una reorganización disciplinar por la cual dictó la única materia titulada “Lingüística” de la facultad. El encuadre de su trabajo en “literatura” y “lingüística” se inscribió así en “filología” y “lingüística”, lo que le permitió ejercerlo en un subcampo marcadamente más legitimado como científico desde al menos un siglo y medio antes (Scotto 2022b). A la vez, mientras que bajo su ala se encontró, a partir de 1948, una materia de “lingüística”, la contraparte, la asignatura vinculada a la sección románica, quedó relegada a una cátedra de “historia”, es decir, a un curso sobre la historia de la lengua española y no a una reflexión lingüística disciplinar. Resulta evidente que esta operación le permitió a François posicionarse en espacios de decisión con mayor firmeza dentro de un subcampo en pleno proceso de institucionalización, y que la utilización de esos lugares privilegiados de gestión que ocupó impactó en aquello que fue identificado como “lingüística” en la UBA por al menos una década. En este punto, la enseñanza de la disciplina, los nombres y temas de investigación de sus institutos (Sapiro 2012), y las publicaciones científicas que se vincularon a ella, sumamente ligadas a la trayectoria de clasicista de François, afectó tanto la formación de futuros profesionales como los temas habilitados a investigar dentro de este marco institucional.

Sobre el rol de François hacia el final de este período, su situación de revista y la percepción de sus colegas, Tulio Halperín Donghi había escrito en 1954 una carta que le envió desde Buenos Aires a Raimundo Lida (ex Jefe de Trabajos Prácticos de LR) ya radicado en Estados Unidos:

François es ahora full-time (esta palabra ha adquirido aquí un matiz especial, significa tan sólo que cobra el doble que los demás). Los motivos son misteriosos; el agraciado anda ahora por esos corredores echando miradas glaciales a sus colegas que le negaron el saludo cuando cayó en desgracia, y ahora se inclinan reverentemente, y se estremecen ante un futuro nada alegre, si es que el –desdichadamente– inmortal director del Instituto de Filología vuelve al poder. Y basta de chismes. (Lida 2016: 210-1).

En 1955 François concluyó sus funciones en la FFyL de la UBA. Su salida es parcialmente explicada por Del Sel y Riccono (2013), que sostienen que en 1955, tras el Golpe de Estado de la Revolución Libertadora, François renunció a sus cargos, pero que, a partir del cambio de autoridades, su renuncia fue rechazada y fue expulsado de la Facultad con los siguientes argumentos:

1. Unánimemente ha sido repudiado por la Asamblea de alumnos.
2. Autor de cesantías.
3. Graves irregularidades en la provisión de cátedras.
4. Perseguidor de alumnos, profesores y empleados por sus ideas políticas.
5. Posiblemente vinculado a la Alianza Libertadora Nacionalista (Del Sel y Riccono 2013: 14-5).

Esta última versión parece tener sustento si recordamos que en octubre de 1955 se produjo la intervención de las facultades bajo el rectorado de José Luis Romero y, por decreto, se anularon concursos de profesores titulares y adjuntos, declarando en comisión al personal universitario. Al

⁶ Esta sección fue dirigida por el español Alonso Zamora Vicente y, bajo su dirección, en 1950 pasó a ser Instituto de Filología Románica. Para un mayor detalle de su gestión, véase Pedrazuela Fuentes (2010).

instalarse un nuevo régimen militar en el país a partir del derrocamiento del presidente Juan Domingo Perón, se produjo una reconfiguración de las instituciones públicas que, en el caso de la FFyL, incluyó según Buchbinder “el proceso de departamentalización de las áreas disciplinares, con el fin de fusionar cátedras e institutos para el desarrollo de programas y acciones conjuntas” (1997: 189). Sobre la salida de François aporta más detalles:

El 7 de octubre [de 1955], un decreto del Gobierno Nacional declaró ‘en comisión’ a todo el personal docente y auxiliar de las Universidades. Días después, se ordenó el llamado a concurso de títulos y antecedentes para proveer de cargos a todas las instituciones de altos estudios y el reintegro a sus puestos de aquellos docentes renunciantes o separados de sus cátedras entre 1943 y 1946. Una disposición, también de ese mes, determinó la derogación de la ley universitaria 13.031 y la anulación de todos los concursos de profesores titulares y adjuntos sustanciados bajo aquellas leyes. Solo unos días antes, una asamblea estudiantil en la Facultad había presentado una serie de reclamos al Interventor que consistían, básicamente, en la reincorporación de todos aquellos alumnos suspendidos desde 1943, la supresión del curso de Formación Política, la prohibición de ingreso a la institución de los profesores Güemes, Serrano Redonnet, François y Fernández Pereiro, y la reincorporación automática de los profesores separados de su cátedra a partir de 1945 (Buchbinder 1997: 189).

Otros documentos institucionales nos permiten confirmar esta hipótesis.⁷ Por un lado, en una nota presentada por François dirigida al Delegado interventor de la FFyL de la UBA, Dr. Alberto Salas solicitaba gestionar su jubilación ordinaria y “hacer renuncia del cargo de Profesor de Lingüística y Director del Instituto anexo que desempeñó en esta Facultad” (Nota N° 256 Letra P, 4/10/1955, Archivo FFyL, UBA). Sin embargo, el 10 de octubre de ese año, Salas se rehusó a aceptar la renuncia y adoptó la siguiente medida: “Rechazar la renuncia formulada y dar por terminadas, a partir de la fecha, las funciones del señor doctor Pablo Enrique François (...), en el cargo de Director del Instituto de Lingüística” (Resolución N° 02792, Archivo FFyL, UBA).

Sobre el contexto de la partida de François también versa una carta de Carlos Alberto Ronchi March dirigida a Antonio Tovar el día 12 de febrero de 1956. Ronchi March fue profesor adjunto asistente en la cátedra LC, y por esos años era además director del Instituto de Estudios Griegos. En su carta Ronchi March se disculpa por no haberle escrito en mucho tiempo debido “al cúmulo de novedades que ha habido en la Universidad y en la vida del país con motivo de la revolución. La reacción ha sido violenta, como era de esperar” (Ronchi March 1956: 1). Le aclara entonces a Tovar que él aún no había sido “molestado” y que “hasta [le] ofrecieron la dirección del Inst[ituto] de Lingüística”, que rechazó por motivos personales. Además, relata lo siguiente sobre el contexto:

Ahora es interventor en la Universidad José L. Romero, hermano de Francisco, y en la Facultad Alberto Salas, arqueólogo y escritor. La Federación Univers. de Bs. Aires (la principal asociación estudiantil de izquierda) ha estado severa en sus acusaciones a los profesores. Comisiones investigadoras formadas por egresados han funcionado sin interrupción durante tres meses, y en nuestra Facultad han sido separados de la cátedra François, Imbelloni, Casares, Benítez, Guglielmini,

⁷ Algunos de estos documentos nos han sido facilitados por Guido Riccono y Valeria Martínez Del Sel, a quienes agradecemos inmensamente su generosidad al compartirnos los materiales de trabajo.

Serrano, Probst, Güemes, Molinari, Torre Revello, Casanova, Cassani, Albesa y otros (Ronchi March 1956: 1-2).

El motivo que suscitaba el intercambio epistolar era la publicación que Ronchi March planeaba de un volumen como homenaje a François en *Anales de Filología Clásica* en el que Tovar tenía planeado participar; por ello Ronchi March le informaba que la realización del volumen no sería posible en los términos previstos, sino que sería una mera edición especial, sin referencias a François. En su carta, además, Ronchi March le anunciaba que, a fines de ese mes, se llamaría a concurso para todas las cátedras, proceso que comenzó a sustanciarse lenta pero inexorablemente bajo la mano interventora de Romero: en el caso del área de Lingüística, la cátedra pasó a manos de Salvador Bucca, un lingüista italiano que había pasado antes por la Universidad de Tucumán y que permaneció en la UBA por casi tres décadas.

4. La enseñanza de la lingüística en la “era François”

Durante el período posterior a la partida de Alonso, los programas de la materia a cargo de François llevaron dos nombres diferentes: Lingüística Clásica y Lingüística. Como se detalló, la materia LC se creó en 1931 y se denominó de esa manera hasta 1948, cuando pasó a llamarse Lingüística (L). A continuación, exponemos un análisis de los programas de esta materia (LC y L) diferenciando la presentación en dos momentos, según sus denominaciones. Indagamos dos aspectos de los programas: por un lado, la selección de los contenidos enunciados en las unidades; y, por otro lado, la bibliografía y la presencia o ausencia de textos correspondientes a la enseñanza de los temas propuestos en las unidades.⁸ A su vez, incorporamos en el análisis global de la materia la observación de la relación entre la extensión dedicada a cada uno de los temas consignados en las unidades y la cantidad de bibliografía específica sobre esos temas o área de estudio. De esta forma, procuramos dar cuenta a nivel documental de una tendencia hacia la identificación entre los estudios lingüísticos y los estudios filológicos de corte clásico bajo la gestión de François al frente de la asignatura Lingüística y el instituto asociado. Esta tendencia permite comprender algunas de las continuidades y rupturas en los temas abordados en el ámbito de la profesionalización e institucionalización durante este período en el subcampo de la filología y la lingüística en la UBA.

4.1. Lingüística clásica (1946-1948)

Comenzamos este análisis con una breve referencia a los programas de la cátedra LC previos a este período, es decir, desde el inicio de su dictado en 1932 hasta 1945. Estos se caracterizan durante esos años por constantes y fluctuaciones en la selección de contenidos y la bibliografía correspondiente. En todos los casos se sostiene en alguna región del texto –aunque con variada extensión– la presencia de un análisis formal del griego y del latín, y un abordaje de su

⁸ Entendemos a los programas como documentos públicos que nos permiten acceder al conocimiento de aquello que los docentes firmaban como compromiso de contenidos a enseñar, y no como contenidos efectivamente dictados; no asumimos que den cuenta absoluta de lo ocurrido en las aulas.

historia externa. Las fluctuaciones presentan, a su vez, regularidades: este es el caso de los programas entre 1932 y 1935,⁹ que dedican una o dos unidades enteras al estudio del sánscrito, contenido que no vuelve a retomarse; también se registran unidades sobre variedades dialectales o diversas ramas del indoeuropeo y su influjo sobre el griego y el latín, que en algunos programas resultan nodales y en otros son omitidos. Una de las alternancias más relevantes a los efectos de este trabajo es la incorporación o ausencia de la unidad inicial o introductoria dedicada a nociones de lingüística general (FFyL, UBA, *Libros de Programas*, Programas de Lingüística, 1932-1945).

Estas fluctuaciones en los temas enunciados están acompañadas por otras en términos de bibliografía: mientras que los programas entre 1932 y 1936 presentan una lista extensísima de textos (con un promedio de ochenta cada año), de los que alrededor de veinte se dedican a la lingüística general, los de los años 1937 a 1940 inclusive redujeron ese número a cinco. El programa de 1941 no presenta bibliografía, y entre 1942 y 1945, los textos obligatorios consignados incluyen el *Curso de lingüística general* de Ferdinand de Saussure sin incorporar entre los temas a desarrollar contenidos relativos a la lingüística general. De hecho, el programa previo al período que analizamos a continuación, el de 1945, omite las nociones sobre lingüística general y privilegia contenidos vinculados a la gramática comparada en general y a la cuestión del indoeuropeo en particular. Dedicó unidades a las lenguas indoeuropeas antiguas y modernas y a los sustratos mediterráneos, y hace hincapié en los dialectos griegos e itálicos, priorizando el estudio de sus sonidos, morfología, gramática, temas temporales y modales, para finalizar con la influencia del griego en el latín.

Con esta síntesis de los antecedentes de los programas de la materia hasta entonces, podemos comenzar el análisis pormenorizado del período que nos convoca. El programa de 1946 se caracteriza por un predominio de contenidos vinculados a una perspectiva diacrónica de la lengua y al análisis comparado de gramáticas indoeuropeas, especialmente de la griega y la latina. La inclusión del término “sustratos mediterráneos” en la unidad III permite la asociación teórica de François con Graziadio Isaia Ascoli, un importante lingüista italiano, conocido por su teoría de los sustratos lingüísticos, que se difundió en Argentina especialmente por medio de Benvenuto Terracini (Bentivegna 2019). El programa presenta un recorrido geohistórico del hipotético avance del indoeuropeo y, en las unidades finales, se concentra en las continuidades y discontinuidades fonológicas, morfológicas y sintácticas entre lenguas emparentadas.

Un punto que evidencia la vinculación entre cátedra e instituto es explicitado al final del programa: “Para evitar dificultades bibliográficas y de acuerdo con el artículo 8 de dicha ordenanza, esas lecturas podrán realizarse en reuniones especiales en el Instituto de Literaturas Clásicas” (FFyL, UBA, *Libro de Programas de 1946*, Programa de Lingüística Clásica: 84). El acceso a los textos dependía entonces, al menos en gran parte, de su consulta en el organismo y, sumado a esto, de un total de 40 textos consignados en la bibliografía propuesta por la cátedra, solo cuatro están escritos en español (los autores son Friedrich Stolz, Wilhelm Kroll, Paul Kretschmer y Bedřich Hrozný y Humbert Pernot). Observamos una relativa armonía entre los temas enunciados y los textos bibliográficos propuestos, en tanto casi la mitad de los textos son estudios gramaticales del griego y del latín, que complementan las cinco unidades dedicadas al estudio formal y dialectológico de estas lenguas; a su vez, cuatro de las diez unidades están dedicadas al indoeuropeo, mientras que once textos representan la bibliografía de toda esta área de estudios. Cinco de los restantes están

⁹ Salvo el programa de 1934 que, como ya se detalló, no fue presentado.

dedicados a trabajos histórico-filológicos de las lenguas griega y latina; resulta notorio, a la vez, que la misma cantidad de textos, cinco, están centrados en la lingüística general, que no tiene lugar entre las unidades del programa.

El programa de 1947 se mantiene prácticamente idéntico al anterior tanto en el punteo de contenidos como en la mayor parte de la bibliografía seleccionada; el único cambio es la incorporación de textos en español, que apenas son tres (*Introducción a la lingüística clásica*, de Kretschmer; *Historia de la lingüística*, de Wilhelm Thomsen y *Las lenguas indoeuropeas*, de Joseph Vendryes); también se agrega uno en francés sobre morfología histórica del griego. En este sentido, advertimos que se sostiene la distribución y jerarquía temática anterior: si bien el profesor titular incluía en el diseño del programa textos sobre lingüística general, sosteniendo parte de sus análisis sobre las lenguas clásicas en un perfil más abarcativo de la disciplina, la reflexión directa sobre el fenómeno de la lengua está ausente en estos dos programas de LC. El amplio lugar que se le otorga a la historia de las lenguas indoeuropeas resulta llamativo en una asignatura dedicada a un objeto mucho más delimitado y ya lo suficientemente extenso, como es el de las lenguas de la Antigüedad Clásica.

4.2. Lingüística (1948-1955)

El programa de 1948 es el primero en el que se eliminó el adjetivo “clásica” de la denominación vigente de la materia; este cambio en el nombre, sin embargo, no tiene fuerte impacto, al menos en los primeros años, en la configuración del programa, el objeto y sus perspectivas de estudio. La primera gran diferencia es que en la unidad inicial se incorpora la presentación de la lingüística como disciplina científica, unidad que ya había estado presente en los primeros programas de LC. En 1948, específicamente, se consignan además distinciones generales como lengua y lenguaje; se incluyen formas especializadas de hacer lingüística: “histórica, descriptiva, espacial, estructural” y se retoma la distinción entre lingüística y filología (FFyL, UBA, *Libros de Programas de 1948*: 102). No obstante, el resto del programa (unidades II a VIII) mantiene la impronta diacrónica de los programas de LC anteriores, centrados en la historia de la diversificación de las lenguas indoeuropeas.

En términos de bibliografía, el número más notorio es el referido a la cantidad de textos dedicados a estudios gramaticales y dialectológicos del griego y del latín, que representan veinticinco de los cincuenta y seis textos totales: casi la mitad. Apenas diez son los trabajos que se adscriben al campo de lingüística general, y la marcada representación del estudio del indoeuropeo que se advierte en las unidades es complementada con trece textos en la bibliografía. Solo seis trabajos relevan abordajes histórico-filológicos –todos ellos referidos a la cultura clásica– y únicamente dos son obras de gramática en términos generales, ambos tratados de fonética. En este sentido, el programa de 1949 presenta prácticamente la misma bibliografía y distribución de temas: apenas agrega dos textos al repertorio de lingüística general (de Edgar Sturtevant, *An introduction to linguistic science* y de Albert Dauzat, *El lenguaje y la vida*), y uno al de enfoques históricos sobre las lenguas (Dauzat, *L'Europe linguistique*).

Los programas de 1950 y 1951 se dividen ambos en dos ciclos de temas: general y especial. Dedicar las tres primeras unidades a la lingüística como disciplina, y a la fonética y la fonología históricas. El ciclo especial proponía un estudio de la formación y expresión lingüística de

conceptos fundamentales en el vocabulario técnico de la filosofía, de la literatura y del derecho. Estos cambios de estructura no impactaron demasiado en términos bibliográficos: en 1950, se incorpora un tratado sobre fonología (el de Trubetzkoy) y se elimina uno sobre fonología latina; en 1951, se agrega el texto *Teoría del lenguaje* de Karl Bühler, dentro de los de lingüística general, y el diccionario etimológico del latín de Alois Walde.

Teniendo en cuenta el cambio de nombre en la asignatura, y que a partir de este momento es la única materia denominada “lingüística” de la facultad, podría esperarse una mayor presencia de estudios sobre el español. Sin embargo, en los primeros cuatro programas de este período se advierte una marcada exclusión de los temas hispánicos, al menos en dos aspectos: en la ausencia, como vimos, de contenidos pero también de textos que aborden el caso del español, en contraste con los de lenguas indoeuropeas y en la bajísima proporción de bibliografía en lengua española (apenas siete de cincuenta y seis textos, en promedio). En estos cuatro programas la materia dedica entre una y tres unidades de ocho –siempre bastante menos de la mitad– a la lingüística en general y la descripción de disciplinas internas como morfología y fonología, en todos los casos griega y latina; el resto de los textos están dedicados a un análisis histórico-filológico de las lenguas indoeuropeas, también priorizando los trabajos sobre latín y griego.

A partir del Programa de 1952 advertimos el inicio de un giro por el que se comienza a desplazar la tendencia clasicista que hasta entonces se privilegiaba en la materia. En este documento se eliminan las unidades iniciales dedicadas a la lingüística general y se reemplazan por la unidad VII, concentrada en el estructuralismo saussureano. La primera unidad está dedicada al problema del lenguaje en el pensamiento griego, con referencias a Platón, Aristóteles, los sofistas, estoicos y epicúreos; la segunda aborda la gramática alejandrina y su impacto en la Edad Media y el Renacimiento, temas por demás abarcativos. Las unidades III y IV están dedicadas a la historia de la gramática comparada del siglo XIX, especialmente a un enfoque que incluye, por primera vez al menos explicitado en un programa de la materia, las relaciones entre el latín y el español. Sin embargo, como en los programas anteriores, no se consignan textos que habiliten o permitan el desarrollo de temas de lingüística general vinculados al trabajo con la lengua española: todas las adiciones bibliográficas están dedicadas a filología latina. La unidad V aborda la historia de la difusión de las lenguas indoeuropeas, se hace mención especial de los dialectos griegos, y se referencia la *neolinguística* de Mateo Bartoli y Giulio Bertoni; la VI se ocupa en términos generales de la fonética y la fonología. La VII, como ya se ha dicho, se centra en el estructuralismo saussureano, y la VIII y la IX trabajan, respectivamente, la lexicografía y la dialectología. La X presenta una interpretación de la teoría de los sustratos de Ascoli. En términos bibliográficos, por primera vez aparece una distinción que, en un apartado específico, discrimina las “Lecturas básicas”, que allí consisten en el *Curso de lingüística general* de Saussure, y la *Introducción a la lingüística griega y latina* de Kretschmer.

El programa de 1953 se estructura, como los de 1950 y 1951, en “Parte general” y “Parte especial y práctica”. Si bien en cuanto a los contenidos se sostiene el análisis gramatical y comparado en la observación de los casos del griego y del latín, y permanece el abordaje de la historia del indoeuropeo, advertimos la continuación del giro teórico en la materia a partir de que, por primera vez, se incluyen dos cuestiones: por un lado, un abordaje historiográfico sobre la disciplina lingüística en el territorio argentino, en la unidad II, y, por otro lado, una reflexión sobre la lengua nacional y las lenguas indígenas habladas en el país en la unidad X.

Unidad II. (...) La lingüística en Argentina; antecedentes; los primeros trabajos comparatistas. (...) Unidad X. La situación lingüística de la Argentina: caracteres generales de la lengua nacional; aportes indoeuropeos; modalidades regionales y populares. Los sustratos: principales grupos de lenguas indígenas; problemas de diversificación y clasificación; las lenguas subsistentes. Casos de bilingüismo (FFyL, UBA, *Libro de Programas de 1953*: 93).

Las únicas referencias bibliográficas que están presentes en este programa y que podrían complementar la incorporación de este enfoque son dos libros de Emilio Alarcos Llorach: *Fonología española* y *Gramática estructural*. Estos son los únicos dos trabajos sobre el caso del español; aún así, ningún texto en toda la selección bibliográfica aborda la historia de la lingüística en Argentina ni el problema de la lengua nacional. Esta ausencia permite entender la cuestión de la lengua nacional y el inicio de la lingüística en Argentina como inclusiones vacías, o que, en caso de que se trataran, no tenían un sostén bibliográfico equiparable al lugar que se le da en el programa, en el que se consignan en dos unidades diferentes.

En los últimos dos programas firmados por François, los de 1954 y 1955, se observa una transformación radical en la que las lenguas clásicas pierden su lugar central. Ambos se dedican de forma preponderante a la lingüística general, lo que se comprueba no solo en los contenidos sino también en selección de las referencias bibliográficas, en las que se consignan autores centrales del desarrollo de la lingüística como ciencia: Saussure, Edward Sapir y Leonard Bloomfield, entre otros, textos que representan más de la mitad de la bibliografía: once textos de veintiuno. En menor medida pero mantienen su presencia en la bibliografía los estudios clásicos e histórico-comparativos, sumando, como en el programa anterior, siete de veintidós textos. Las tres referencias restantes se concentran en la historia del español: dos de Bertil Malberg en francés, y apenas uno en español, la *Fonología española* de Alarcos Llorach.

En el programa de 1954 la cuestión de la lengua en Argentina está representada tanto en los temas enunciados como en la bibliografía. Se le otorga un lugar privilegiado a la perspectiva estructuralista, se recuperan los conceptos de signo, motivación lingüística y sincronía y diacronía: “VII. Lingüística sincrónica, entidades concretas del lenguaje, aspectos del valor lingüístico, relaciones. VIII. Lingüística diacrónica, unidades e identidades diacrónicas, gramática histórica e historia lingüística”. Además, en la unidad IX se mantienen los contenidos vinculados a la situación lingüística de la Argentina, el problema de los sustratos indígenas; la lengua y la evolución social. Esto, por primera vez, se corresponde con la inclusión de textos sobre estos temas en la bibliografía, en la que por un lado, se incorporan trece textos: ocho del área de lingüística general, uno de indoeuropea, uno de lingüística clásica, un estudio gramatical de Samuel Gili y Gaya y dos que habilitan el trabajo con los contenidos de la última unidad que son del mismo autor, Malberg, y que retoman el castellano en Argentina: *L'espagnol dans le nouveau monde* y *Études sur la phonétique de l'espagnol parlé en Argentina*. A su vez, de los quince textos que se eliminan, siete corresponden a textos sobre lingüística clásica.

El desplazamiento iniciado en 1952, de un programa orientado principalmente a la lingüística clásica a uno centrado en la lingüística general, se consolida en su último programa, el de 1955. En cuanto a los temas, la parte general tiene dos grandes grupos de unidades: las que trabajan la gramática estructural (la fonética, la fonología y la morfología), y las que abordan la dimensión histórica de las lenguas, especialmente la línea del indoeuropeo al latín, y del latín al español; hacia el final, una única unidad presentada como “Geografía lingüística” introduce las “principales

teorías y tendencias actuales” (FFyL, UBA, *Libro de Programas de 1952*: 46). La “Parte especial” ofrece unidades casi totalmente dedicadas a la evolución de las lenguas clásicas, sus variedades dialectales y sustratos, con la sola excepción de las dos últimas unidades, dedicadas respectivamente a la historia del inglés y del francés modernos, y del español en Argentina, con mención al contacto con lenguas indígenas. La “Parte práctica” hace referencia a decisiones didácticas de la cátedra, que refieren a que en ese espacio de la materia se espera de los estudiantes exposiciones sobre temas de la parte general, discusiones puntuales de los temas de la parte especial, y una reposición de la “historia de palabras de valor social y cultural” (46). Cabe destacar que, en este año, por primera vez, consta en el programa la incorporación de los profesores Emma Mercedes Gregores y Jorge Alberto Suárez;¹⁰ rol que hasta 1953 había ocupado el profesor Ronchi March. Con respecto a la bibliografía, de un total de veintisiete textos, diez son de lingüística general. Resultan interesantes también las nuevas incorporaciones: mientras que François retira dos textos de lingüística general del programa, incluye tres trabajos históricos o filológicos, y dos historias sobre lenguas modernas, el francés y el inglés (de Walther von Wartburg, *Evolution et Structure de la langue française*, y de Otto Jespersen, *Growth and Structure of the English Language*) que se agregan a los ya citados de Malberg que se incorporan el año anterior, dedicados a la historia del español.

5. Conclusiones

Este trabajo buscó ofrecer un análisis del rol de Enrique François en lo acontecido en una de las líneas de trabajo de la enseñanza de la filología y la lingüística. Este agente condujo una línea de trabajo tanto en la cátedra Lingüística Clásica (luego Lingüística) como en el entonces Instituto de Literaturas Clásicas (posteriormente, Instituto de Filología sección Clásica). François fue profesor, investigador, consejero superior y vicedecano en la FFyL de la UBA, e incluso llegó a ejercer como decano interventor de esa facultad. Este análisis se realizó en pos de contribuir a la reconstrucción de un mapa en el que aún muchas zonas, redes y conexiones permanecen inexploradas o presentan datos contradictorios, especialmente durante la década 1946-1955. François fue por aquellos años un agente central en la conformación curricular del área de los estudios filológicos y lingüísticos en la UBA, y ejerció un rol relevante a la hora de seleccionar el ingreso (y, por ende, también la exclusión) de determinados saberes y perspectivas teóricas de la disciplina. A lo largo del trabajo, hemos mostrado las tendencias temáticas que François fue imprimiendo en la cátedra de Lingüística a su cargo, con una orientación predominante hacia los estudios filológicos de corte clásico. En un primer momento, se registró que los contenidos de la asignatura que dictó se focalizaron en la historia de las lenguas clásicas y, en menor medida, en trabajos comparativos del indoeuropeo. A su vez, mediante una operación política que hemos descripto en detalle, François utilizó su posición para reestructurar la distribución disciplinar y de enseñanza de la lingüística en la

¹⁰ Suárez y Gregores fueron dos agentes que realizaron grandes aportes a los estudios lingüísticos, principalmente de las lenguas indígenas habladas en la Patagonia argentina. Unos años después de su paso por esta cátedra, en Estados Unidos, bajo la dirección de Charles Hockett, realizaron conjuntamente su tesis de doctorado sobre la descripción del guaraní coloquial (Gregores y Suárez 1967). Fueron los primeros argentinos en obtener un doctorado en Lingüística y tradujeron al español el “Curso de Lingüística Moderna de Hockett” (1974). Luego de su regreso a la Argentina, Gregores ingresó como investigadora al Conicet y continuó dictando asignaturas del área en la Universidad Nacional de La Plata.

UBA. De esta manera, fue gestor de un movimiento de diferenciación política y epistémica en la forma de nombrar los Institutos y cátedras del área en relación con la labor que había realizado su antecesor, Amado Alonso. François pasó de dirigir el Instituto de Literaturas Clásicas y la cátedra Lingüística Clásica a encabezar primero el Instituto de Filología, y luego el de Filología Clásica, para quedar, de esta manera, a cargo de la única asignatura denominada “Lingüística” de la FFyL. Concluimos, mediante el análisis de los programas que, a pesar de que la materia dictada por François en el inicio de esta década pasó a llamarse "Lingüística" (a secas), el cambio en la denominación no fue acompañado de manera inmediata por una modificación sustancial en la selección de los contenidos y la bibliografía. Por el contrario, el desplazamiento de una materia con predominancia de los estudios filológicos y lingüísticos de corte clásico a una asignatura centrada en la lingüística general se produjo de forma progresiva, especialmente a partir de 1952. Desde ese año, en el programa de Lingüística, se advierte un giro en el dictado de la cátedra por el que se comienza a otorgar mayor espacio a la bibliografía dedicada a la lingüística general y, desde 1953 por primera vez en la historia de la materia, se incluyen unidades centradas tanto en la reflexión sobre la lingüística en Argentina como en la situación lingüística de Argentina, es decir, se incorpora el tratamiento de desarrollos sobre la disciplina propiamente dicha en territorio argentino como así también estudios sobre la lengua nacional y las lenguas indígenas habladas en el país.

Anexo. Programas de cátedra (1946-1955)

Índice. Programas. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires

Año. Materia. Docente/s

1946. LINGÜÍSTICA CLÁSICA. Enrique François.
1947. LINGÜÍSTICA CLÁSICA. Enrique François.
1948. LINGÜÍSTICA. Enrique François.
1949. LINGÜÍSTICA. Enrique François.
1950. LINGÜÍSTICA. Enrique François. Carlos A. Ronchi March.
1951. LINGÜÍSTICA. Enrique François.
1952. LINGÜÍSTICA. Enrique François. Carlos A. Ronchi March.
1953. LINGÜÍSTICA. Enrique François. Carlos A. Ronchi March.
1954. LINGÜÍSTICA. Enrique François.

1955. LINGÜÍSTICA. Enrique François. Emma Mercedes Gregores. Jorge Alberto Suárez.

1946

LINGÜÍSTICA CLÁSICA

I. La gramática comparada y la unidad lingüística indoeuropea. Situación y cultura de la comunidad originaria: el vocabulario indoeuropeo. Extensión y diferenciación de la lengua primitiva. Las nuevas lenguas comunes.

II. Las lenguas indoeuropeas antiguas y modernas: relaciones generales genealógicas, geográficas y cronológicas. Lenguas del Asia. Lenguas de la Europa central y oriental. Lenguas de la Europa occidental.

III. Los substratos mediterráneos: civilizaciones del Egeo y del Asia Menor. Cronología y geografía generales de las invasiones helénicas. La toponimia y el vocabulario griego. Los datos de los escritores antiguos.

IV. Los pueblos primitivos de occidente: iberos, ligures, sicanos, etc. Cronología y geografía generales de las invasiones itálicas. Los etruscos: su influencia cultural y lingüística. Inmigraciones ilíricas, célticas, helénicas.

V. Los dialectos griegos: clasificación. Grupos del este y del oeste. Extensión e interferencias de los grupos dialectales. Características más salientes de cada grupo. Los dialectos en la literatura. Las diversas *koinai*. La *koiné* jónico-ática.

VI. Los dialectos itálicos: grupos lingüísticos y pueblos itálicos. Las fuentes osco-umbrías. Concordancias y divergencias con el latín: la unidad itálica. La extensión del latín y la subsistencia de elementos rurales.

VII. Los sonidos griegos y latinos y su representación: alfabetos. Evolución general de las semivocales y sonantes. Las consonantes oclusivas. La sibilante. Rotacismo latino. Prótesis vocálica en griego. Las vocales breves en latín.

VIII. Elementos morfológicos y características gramaticales: Reduplicación. Alternancias vocálicas. Tono. Nombres, valor y formas generales de los casos. Números y géneros. Los demostrativos y el interrogativo.

IX. Los temas temporales y modales griegos: valor general. Aspecto y tiempo. La formación de la conjugación. El sistema verbal latino: temas de *infectum* y *perfectum*. El deponente. Las formas nominales en latín.

X. La influencia griega en el latín. Los primeros contactos: la colonización griega en Italia. Los préstamos preliterarios. Penetración de la cultura griega: las formas literarias. La *urbanitas* y las adaptaciones semánticas.

Nota. – En cumplimiento de la ordenanza del 25 de abril de 1934, los alumnos deberán comprobar documentalmente la realización de las lecturas complementarias que se indicarán metódicamente durante el desarrollo del curso.

Para evitar dificultades bibliográficas y de acuerdo con el artículo 8 de dicha ordenanza, esas lecturas podrán realizarse en reuniones especiales en el Instituto de Literaturas Clásicas.

BIBLIOGRAFÍA

F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; J. Vendryes, *Le langage*; O. Jespersen, *Language*; L. H. Gray, *Foundations of language*; E. Sapir, *Language*; A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*. A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, A. Meillet, *Les langues dans l'Europe nouvelle*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*; Meillet-Cohen, *Les langues du monde*; A. Ernout, *Morphologie historique du latin*; A. Ernout, *Les éléments dialectaux du vocabulaire latin*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C. D. Buck, *Comparative grammar of greek and latin*. C. D. Buck, *A grammar of oscan and umbrian*; C. D. Buck, *Greek dialects*; A. Pagliaro, *Sommario di linguistica ario-europea*; G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*; G. Devoto, *Gli antichi italici*; M. Niedermann, *Précis de phonétique latine*; A. C. Juret, *Manuel de phonétique latine*; A. C. Juret, *Phonétique grecque*; W. M. Lindsay, *A short historical latin grammar*; R. S. Kent, *The sound of latin*; E.H. Sturtevant, *The pronunciation of greek and latin*; J. Wright, *Comparative grammar of the greek language*; F. Schwyzler, *Griechische Grammatik*; Stolz-Schmalz-Leumann, *Lateinische Grammatik*; J. Schrijnen, *Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen*; O. Hoffmann, *Geschichte der griechischen Sprache*; F. Stolz, *Historia de la lengua latina*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; Kretschmer-Hrozny, *Las lenguas y los pueblos indoeuropeos*; H. Pernot, *La prononciación del griego antiguo*; A. Carnoy, *Les indo-européens*; G. Poisson, *Les aryens*; L. Laurand, *Manuel des études grecques et latines*.

Enrique François.

1947

LINGÜÍSTICA CLÁSICA

I. La gramática comparada y la unidad lingüística indoeuropea. Situación y cultura de la comunidad originaria: el vocabulario indoeuropeo. Extensión y diferenciación de la lengua primitiva. Las nuevas lenguas comunes.

II. Las lenguas indoeuropeas antiguas y modernas: relaciones generales, genealógicas, geográficas y cronológicas. Lenguas del Asia. Lenguas de la Europa central y oriental. Lenguas de la Europa occidental.

III. Los substratos mediterráneos: civilizaciones del Egeo y del Asia Menor. Cronología y geografía generales de las invasiones helénicas. La toponimia y el vocabulario griego. Los datos de los escritores antiguos.

IV. Los pueblos primitivos de occidente: iberos, ligures, sicanos, etc. Cronología y geografía generales de las invasiones itálicas. Los etruscos: su influencia cultural y lingüística. Inmigraciones ilíricas, célticas, helénicas.

V. Los dialectos griegos: clasificación. Grupos del este y del oeste. Extensión e interferencias de los grupos dialectales. Características más salientes de cada grupo. Los dialectos en la literatura. Las diversas *koinai*. La *koiné* jónico-ática.

VI. Los dialectos itálicos: grupos lingüísticos y pueblos itálicos. Las fuentes osco-umbrías. Concordancias y divergencias con el latín: la unidad itálica. La extensión del latín y la subsistencia de elementos rurales.

VII. Los sonidos griegos y latinos y su representación: alfabetos. Evolución general de las semivocales y sonantes. Las consonantes oclusivas. La sibilante. Rotacismo latino. Prótesis vocálica en griego. Las vocales breves en latín.

VIII. Elementos morfológicos y características gramaticales: Reduplicación. Alternancias vocálicas. Tono. Nombres, valor y formas generales de los casos. Números y géneros. Los demostrativos y el interrogativo.

IX. Los temas temporales y modales griegos: valor general. Aspecto y tiempo. La formación de la conjugación. El sistema verbal latino: temas de *infectum* y *perfectum*. El deponente. Las formas nominales en latín.

X. La influencia griega en el latín. Los primeros contactos; la colonización griega en Italia. Los préstamos preliterarios. Penetración de la cultura griega: las formas literarias. La *urbanitas* y las adaptaciones semánticas.

Nota. – En cumplimiento de la ordenanza del 25 de abril de 1934, los alumnos deberán comprobar documentalmente la realización de las lecturas complementarias que se indicarán metódicamente durante el desarrollo del curso.

Para evitar dificultades bibliográficas y de acuerdo con el artículo 8 de dicha ordenanza, esas lecturas podrán realizarse en reuniones especiales en el Instituto de Literaturas Clásicas.

BIBLIOGRAFÍA

F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; J. Vendryes, *Le langage*; O. Jespersen, *Language*; L. H. Gray, *Foundations of language*; E. Sapir, *Language*; A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística clásica*. A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*; A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, A. Meillet, *Les langues dans l'Europe nouvelle*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*; A. Ernout, *Morphologie historique du latin*; A. Ernout, *Les éléments dialectaux du vocabulaire latin*; P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C. D. Buck, *Comparative grammar of greek and latin*. C. D. Buck, *A grammar of oscan and umbrian*; C. D. Buck, *Greek dialects*; A. Pagliario, *Sommario di linguistica ario-europea*. G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*; G. Devoto, *Gli antichi italici*; M. Niedermann, *Précis de phonétique latine*; A. C. Juret, *Manuel de phonétique latine*; A. C. Juret, *Phonétique grecque*; W. M. Lindsay, *A short historical latin grammar*; R. S. Kent, *The sound of latin*; E. H. Sturtevant, *The pronunciation of greek and latin*; J. Wright, *Comparative grammar of the greek language*; F. Schwyzer, *Griechische Grammatik*; Stolz-Schmalz-Leumann, *Lateinische Grammatik*; J. Schrijnen, *Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen*; O. Hoffmann, *Geschichte der griechischen Sprache*; F. Stolz, *Historia de la lengua latina*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; Kretschmer-Hrozny, *Las lenguas y los pueblos de indoeuropeos*; H. Pernot, *La prononciación del griego antiguo*; J. Vendryes, *Las lenguas indoeuropeas*. A. Carnoy, *Les indo-européens*; G. Poisson, *Les aryens*; L. Laurand, *Manuel des études grecques et latines*.

Enrique François.

1948

LINGÜÍSTICA

I. Problemática y terminología generales: Lengua, lenguaje. Lingüística: histórica, descriptiva, espacial, estructural. Lingüística y filología. La gramática comparada y su desarrollo.

II. Fonética y fonología. Sonidos, fonemas. El sistema indoeuropeo. La representación gráfica: Los alfabetos griegos e itálicos. Acento, tono, ritmo. Causas generales de la evolución fonética. Las leyes fonéticas.

III. Morfología: morfema, semantema. Categorías gramaticales. El sistema morfológico indoeuropeo: estructura y formación de las palabras. Alternancias vocálicas. La evolución morfológica: analogía y anomalía. Etimología y semántica.

IV. Clasificación de las lenguas: criterios. La familia indoeuropea: concepto de la unidad primitiva y de su situación geográfica. Los llamados dialectos indoeuropeos y su desarrollo. Los grupos de lenguas indoeuropeas.

V. El grupo helénico: orígenes indoeuropeos y lenguas prehelénicas. Estructura general del griego. Los dialectos griegos. Los dialectos en la literatura: Las lenguas literarias, especialmente la homérica. La formación de la *koiné*.

VI. El grupo itálico: grupos lingüísticos y pueblos itálicos. El problema etrusco. El grupo osco-umbrío. Los primeros documentos latinos. Estructura general del latín. El latín de Roma y las hablas latinas.

VII. La influencia griega en el latín. Los primeros contactos: la colonización griega en Italia. Los préstamos pre-literarios. Penetración de la cultura griega: las formas literarias. La *urbanitas* y las adaptaciones semánticas.

VIII. Las lenguas neolatinas: la expansión del latín y la romanización del Imperio. Los diversos substratos étnicos en el latín imperial. Las invasiones germánicas, eslava y árabe y la diferenciación de las hablas románicas.

BIBLIOGRAFÍA

F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; J. Vendryes, *Le langage*; O. Jespersen, *Language*; L. H. Gray, *Foundations of language*; E. Sapir, *Language*; W. von Wartburg, *La linguistique*; V. Bröndal, *Essais de linguistique générale*; H. Delacroix, *Le langage et la pensée*; J. van Ginneken, *Principes de linguistique psychologique*; V. Pisani, *Geolinguistica e indeuropeo*; V. Pisani, *Glottologia indeuropea*; V. Pisani, *Crestomazia indeuropea*; M. Grammont, *Traité de phonétique*; C. Battisti, *Fonetica generale*; C. Battisti, *Alle fonti del latino*; A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística clásica*; A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*; A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*; A. Meillet, *Les langues dans l'Europe nouvelle*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*; A. Ernout, *Morphologie historique du latin*; A. Ernout, *Les éléments dialectaux du vocabulaire latin*; P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C.D. Buck, *Comparative grammar of greek and latin*. C. D. Buck, *A grammar of oscan and umbrian*; C.D. Buck, *Greek dialects*; A. Pagliaro, *Sommario di*

linguística ario-europea. G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*; G.Devoto, *Gli antichi italiani*; J.Cousin, *Evolution et structure de la langue latine*, M. Niedermann, *Précis de phonétique latine*; A. C. Juret, *Manuel de phonétique latine*; A.C. Juret, *Phonétique grecque*; W.M.Lindsay, *A short historical latin grammar*; R.S. Kent, *The sound of latin*; R.S. Kent, *The forms of latin*; E.H. Sturtevant, *The pronunciation of greek and latin*; F. Schwyzer, *Griechische Grammatik*; Stolz-Schmalz-Leumann, *Lateinische Grammatik*; J. Schrijnen, *Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen*; O. Hoffmann, *Geschichte der griechischen Sprache*; F. Stolz, *Historia de la lengua latina*; W.Kroll, *Historia de la filología clásica*; G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; Kretschmer-Hrozny, *Las lenguas y los pueblos de indoeuropeos*; H. Pernot, *La prononciación del griego antiguo*; J. Vendryes, *Las lenguas indoeuropeas*. A. Carnoy, *Les indo-européens*; G. Poisson, *Les aryens*; W. von Wartburg, *Les origines des peuples Romains*; E. Bourciez, *Linguistique Romane*.

Enrique François.

1949

LINGÜÍSTICA

I. Problemática y terminología generales: Lengua, lenguaje. Lingüística: histórica, descriptiva, espacial, estructural. Lingüística y filología. La gramática comparada y su desarrollo.

II. Fonética y fonología. Sonidos, fonemas. El sistema indoeuropeo. La representación gráfica: Los alfabetos griegos e itálicos. Acento, tono, ritmo. Causas generales de la evolución fonética. Las leyes fonéticas.

III. Morfología: morfema, semantema. Categorías gramaticales. El sistema morfológico indoeuropeo: estructura y formación de las palabras. Alternancias vocálicas. La evolución morfológica: analogía y anomalía. Etimología y semántica.

IV. Clasificación de las lenguas: criterios. La familia indoeuropea: concepto de la unidad primitiva y de su situación geográfica. Los llamados dialectos indoeuropeos y su desarrollo. Los grupos de lenguas indoeuropeas.

V. El grupo helénico: orígenes indoeuropeos y lenguas prehelénicas. Estructura general del griego. Los dialectos griegos. Los dialectos en la literatura: Las lenguas literarias, especialmente la homérica. La formación de la *koiné*.

VI. El grupo itálico: grupos lingüísticos y pueblos itálicos. El problema etrusco. El grupo osco-umbrío. Los primeros documentos latinos. Estructura general del latín. El latín de Roma y las hablas latinas.

VII. La influencia griega en el latín. Los primeros contactos: la colonización griega en Italia. Los préstamos pre-literarios. Penetración de la cultura griega: las formas literarias. La *urbanitas* y las adaptaciones semánticas.

VIII. La expansión del latín y la romanización del Imperio. Los diversos substratos étnicos en el latín imperial. Las invasiones germánicas, eslava y árabe y la diferenciación de las hablas románicas.

BIBLIOGRAFÍA

F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; J. Vendryes, *Le langage*; O. Jespersen, *Language*; L. H. Gray, *Foundations of language*; E. Sapir, *Language*; W. von Wartburg, *La linguistique*; V. Bröndal, *Essais de linguistique générale*; H. Delacroix, *Le langage et la pensée*; J. van Ginneken, *Principes de linguistique psychologique*; E. H. Sturtevant, *An introduction to linguistic science*; A. Dauzat, *El lenguaje y la vida*; V. Pisani, *Geolinguística e indeuropeo*; V. Pisani, *Glottología indeuropea*; V. Pisani, *Crestomazja indeuropea*; M. Grammont, *Traité de phonétique*; C. Battisti, *Fonetica generale*; C. Battisti, *Alle fonti del latino*; A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística clásica*; A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*; A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*; A. Meillet, *Les langues dans l'Europe nouvelle*; A. Dauzat, *L'Europe linguistique*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*; A. Ernout, *Morphologie historique du latin*; A. Ernout, *Les éléments dialectaux du vocabulaire latin*; P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C. D. Buck, *Comparative grammar of*

greek and latin; C. D. Buck, *A grammar of oscan and umbrian*; C. D. Buck, *Greek dialects*; A. Pagliario, *Sommario di linguistica ario-europea*. G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*; G. Devoto, *Gli antichi italici*; J. Cousin, *Evolution et structure de la langue latine*; M. Niedermann, *Précis de phonétique latine*; A. C. Juret, *Manuel de phonétique latine*; A. C. Juret, *Phonétique grecque*; W. M. Lindsay, *A short historical latin grammar*; R. S. Kent, *The sound of latin*; R. S. Kent, *The forms of latin*; E. H. Sturtevant, *The pronunciation of greek and latin*; F. Schwyzer, *Griechische Grammatik*; Stolz-Schmalz-Leumann, *Lateinische Grammatik*; J. Schrijnen, *Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen*; O. Hoffmann, *Geschichte der griechischen Sprache*; F. Stolz, *Historia de la lengua latina*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; Kretschmer-Hrozny, *Las lenguas y los pueblos de indoeuropeos*; H. Pernot, *La prononciación del griego antiguo*; J. Vendryes, *Las lenguas indoeuropeas*; A. Carnoy, *Les indo-européens*; G. Poisson, *Les aryens*; W. von Wartburg, *Les origines des peuples Romains*; E. Bourciez, *Linguistique Romane*.

Enrique François.

1950

LINGÜÍSTICA
CICLO GENERAL

- I. Problemática general: Lingüística, Filología, Filosofía del Lenguaje.
- II. Fonética y fonología: cuestiones generales. La representación gráfica. Los cambios fonéticos.
- III. Las palabras: flexión. Formación de las palabras. Semántica. Etimología.
- IV. El problema del lenguaje en el pensamiento griego: los presocráticos y los sofistas. Platón. Aristóteles. Los estoicos.
- V. La gramática: en la filología Alejandrina y en Roma; en la Edad Media; desde el Renacimiento.
- VI. La gramática comparada. Los neogramáticos. Las tendencias modernas en lingüística: psicología y sociología.
- VII. La unidad lingüística indoeuropea. El griego y el latín en relación con las demás lenguas.
- VIII. Reseña histórica del griego: sustratos. Dialectos. Lenguas literarias. La lengua común.
- IX. Reseña histórica del latín: las lenguas itálicas. El problema etrusco. La extensión del latín.
- X. El latín imperial: el Cristianismo. Las invasiones germánicas y otras. Formación de las lenguas neolatinas.

CICLO ESPECIAL

Estudio particular de la formación y expresión lingüística de algunos conceptos fundamentales en el vocabulario técnico de la filosofía, de la literatura y del derecho.

Los resultados de este estudio se incluirán en las bolillas del programa general en proporción al trabajo personal de cada examinando.

El desarrollo de la bolilla VII estará a cargo del profesor adjunto, señor Carlos Alberto Ronchi March.

BIBLIOGRAFÍA

F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; J. Vendryes, *Le langage*; O. Jespersen, *Language*; L. H. Gray, *Foundations of language*; E. Sapir, *Language*; W. von Wartburg, *La linguistique*; V. Bröndal, *Essais de linguistique générale*; H. Delacroix, *Le langage et la pensée*; J. van Ginneken, *Principes de linguistique psychologique*; N. S. Trubetzkoy, *Principes de phonologie*; E. H. Sturtevant, *An introduction to linguistic science*; A. Dauzat, *El lenguaje y la vida*; V. Pisani, *Geolinguística e indeuropeo*; V. Pisani, *Glottologia indeuropea*; V. Pisani, *Crestomazía indeuropea*, M. Grammont, *Traité de phonétique*; C. Battisti, *Fonetica generale*; C. Battisti, *Alle fonti del latino*, A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística clásica*; A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue*

grecque; A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*; A. Meillet, *Les langues dans l'Europe nouvelle*; A. Dauzat, *L'Europe linguistique*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*; A. Ernout, *Morphologie historique du latin*; A. Ernout, *Les éléments dialectaux du vocabulaire latin*; P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C. D. Buck, *Greek dialects*; C. D. Buck, *A grammar of oscan and umbrian*; C. D. Buck, *Comparative grammar of greek and latin*. A. Pagliaro, *Sommario di linguistica ario-europea*. G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*; G. Devoto, *Gli antichi italici*; J. Cousin, *Evolution et structure de la langue latine*, M. Niedermann, *Précis de phonétique latine*; A. C. Juret, *Manuel de phonétique latine*; A. C. Juret, *Phonétique grecque*; W. M. Lindsay, *A short historical latin grammar*; R. S. Kent, *The forms of latin*; E. H. Sturtevant, *The pronunciation of greek and latin*; F. Schwyzler, *Griechische Grammatik*; Stolz-Schmalz-Leumann, *Lateinische Grammatik*; J. Schrijnen, *Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen*; O. Hoffmann, *Geschichte der griechischen Sprache*; F. Stolz, *Historia de la lengua latina*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; Kretschmer-Hrozny, *Las lenguas y los pueblos de indoeuropeos*; H. Pernot, *La pronunciación del griego antiguo*; J. Vendryes, *Las lenguas indoeuropeas*; A. Carnoy, *Les indo-européens*; G. Poisson, *Les aryens*; W. von Wartburg, *Les origines des peuples Romains*; E. Bourciez, *Linguistique Romane*.

Nota: La bibliografía más conveniente para cada punto y la que se refiere al art. 9 de la ordenanza de abril 25 de 1934, será dictada en el curso, a medida que se desarrolle el programa.

Enrique François.

1951

LINGÜÍSTICA
CICLO GENERAL

- I. Objeto y problemas generales: Filología, Lingüística. Filosofía del Lenguaje.
- II. Fonética y fonología: Fonemas, cambios fonéticos, representación gráfica. Estructura fonética y estructura gramatical.
- III. Formas y funciones, relaciones asociativas y relaciones sintagmáticas; Morfología y sintaxis. Las palabras: Etimología, Semántica.
- IV. El problema del lenguaje en el pensamiento griego: los presocráticos y los sofistas. Platón. Aristóteles. Los estoicos.
- V. La gramática: en la filología Alejandrina y en Roma; en la Edad Media; desde el Renacimiento.
- VI. La gramática comparada. Los neogramáticos. Las tendencias modernas en lingüística: psicología y sociología.
- VII. La unidad lingüística indoeuropea. El griego y el latín en relación con las demás lenguas indoeuropeas.
- VIII. Reseña histórica del griego: sustratos. Dialectos. Lenguas literarias. La lengua común.
- IX. Reseña histórica del latín: las lenguas itálicas. El problema etrusco. La extensión del latín.
- X. El latín imperial: el Cristianismo. Las invasiones germánicas y otras. Formación de las lenguas neolatinas.

CICLO ESPECIAL

Estudio particular de la formación y expresión lingüística de algunos conceptos fundamentales en el vocabulario técnico de la filosofía, de la literatura y del derecho.

Los resultados de este estudio se incluirán en las bolillas del programa general en proporción al trabajo personal de cada examinando.

BIBLIOGRAFÍA

F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; J. Vendryes, *Le langage*; K. Bühler, *Teoría del lenguaje*; O. Jespersen, *Language*; L. H. Gray, *Foundations of language*; E. Sapir, *Language*; W. von Wartburg, *La linguistique*, V. Bröndal, *Essais de linguistique générale*; H. Delacroix, *Le langage et la pensée*, J. van Ginneken, *Principes de linguistique psychologique*, N. S. Trubetzkoy, *Principes de phonologie*; E.H. Sturtevant, *An introduction to linguistic science*; A. Dauzat, *El lenguaje y la vida*; V. Pisani, *Geolinguística e indoeuropeo*, V. Pisani, *Glottología indoeuropea*, V. Pisani, *Crestomazía indoeuropea*, M. Grammont, *Traité de phonétique*, C. Battisti, *Fonetica generale*, C. Battisti, *Alle fonti del latino*, A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística clásica*. A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*. A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, A. Meillet, *Les*

langues dans l'Europe nouvelle; A. Dauzat, *L'Europe linguistique*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*; A. Walde, *Lateinisches Etymologisches Wörterbuch* (3^o edic.); A. Ernout, *Morphologie historique du latin*; A. Ernout, *Les éléments dialectaux du vocabulaire latin*; P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C. D. Buck, *Greek dialects*; C. D. Buck, *A grammar of oscan and umbrian*; C. D. Buck, *Comparative grammar of greek and latin*; A. Pagliaro, *Sommario di linguistica ario-europea*; G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*; G. Devoto, *Gli antichi italici*; J. Cousin, *Evolution et structure de la langue latine*; M. Niedermann, *Précis de phonétique latine*; A. C. Juret, *Manuel de phonétique latine*; A. C. Juret, *Phonétique grecque*; W. M. Lindsay, *A short historical latin grammar*; R. S. Kent, *The forms of latin*; E. H. Sturtevant, *The pronunciation of greek and latin*; F. Schwyzler, *Griechische Grammatik*; Stolz-Schmalz-Leumann, *Lateinische Grammatik*; J. Schrijnen, *Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen*; O. Hoffmann, *Geschichte der griechischen Sprache*; F. Stolz, *Historia de la lengua latina*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; Kretschmer-Hrozny, *Las lenguas y los pueblos indoeuropeos*; H. Pernot, *La prononciación del griego antiguo*; J. Vendryes, *Las lenguas indoeuropeas*. A. Carnoy, *Les indo-européens*; G. Poisson, *Les aryens*; W. von Wartburg, *Les origines des peuples Romains*; E. Bourciez, *Linguistique Romane*.

Nota. -- La bibliografía más conveniente para cada punto y la que se refiere al art. 9 de la ordenanza de abril 25 de 1934, será indicada en el curso, a medida que se desarrolle el programa.

Enrique François.

1952

LINGÜÍSTICA

I. El problema del lenguaje en el pensamiento griego: presocráticos y sofistas. Platón y Aristóteles: necesidad, norma, arbitrio. Los estoicos: etimología; anomalía y analogía. Epicuro.

II. La gramática y su nomenclatura: en la enseñanza; en la dialéctica estoica; en la filología alejandrina y romana. La gramática en la Edad Media y el Renacimiento.

III. La gramática comparada: precursores, clasificación y parentesco de las lenguas; la mutación consonántica; las paladales; la apofonía. Los neogramáticos: leyes fonéticas; analogía.

IV. Sociedad e individuo en el lenguaje; préstamos internos en el latín. Sincronismo y diacronismo. Lingüística espiritualista: precursores; valores afectivos; estilística. Lengua y creación literaria.

V. Geografía lingüística; centros de irradiación: isoglosas y lenguas indoeuropeas; los dialectos griegos. La neo-lingüística y la cronología de los hechos lingüísticos; áreas; estratificación del lenguaje.

VI. Fonética y fonología: aparatos vocal y auditivo. Fonemas y sílabas. Oposiciones fonológicas. Cambios fonéticos. La representación gráfica. Los sistemas fonológicos griego y latino.

VII. Aparato gramatical: relaciones asociativas y relaciones sintagmáticas. Nociones gramaticalizadas y no gramaticalizadas. Morfemas. Las oraciones en la triple función del lenguaje. La gramática estructural

VIII. Lexicología: formación y evolución del léxico; causas lingüísticas y extra lingüísticas; préstamo y calco: la terminología científica del latín. La etimología y las leyes fonéticas. Cambios semánticos: causas generales.

IX. Lenguaje y lenguas. Unificación y diversificación de las lenguas. Lenguas y grupos sociales: dialectos y lenguas especiales. Lenguas comunes; lenguas escritas y lenguas literarias. Las lenguas literarias griegas.

IX. Concurrencia y sustitución de lenguas. Lenguas mixtas. Difusión de lenguas comunes; sustratos y superstratos. La extensión del griego ático y del latín; los sustratos preindoeuropeos.

TRABAJOS PRÁCTICOS

- a) Estudio fonético, morfológico, semántico y cultural de palabras de origen griego y latino.
- b) Resumen analítico de capítulos de obras especializadas sobre puntos del programa.
- c) Índices sistemáticos de temas relativos al programa tratados en publicaciones especializadas.

LECTURAS BÁSICAS

(ordenanza de diciembre 22 de 1951, art. 4º)

F. de Saussure, *Cours de linguistique générale*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística griega y latina*.

Nota: El desarrollo de la bolilla III estará a cargo del profesor adjunto, señor Carlos Alberto Ronchi March.

BIBLIOGRAFÍA

F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; J. Vendryes, *Le langage*; K. Bühler, *Teoría del lenguaje*; O. Jespersen, *Language*; L. H. Gray, *Foundations of language*; E. Sapir, *Language*; W. von Wartburg, *La linguistique*; V. Bröndal, *Essais de linguistique générale*; H. Delacroix, *Le langage et la pensée*; J. van Ginneken, *Principes de linguistique psychologique*; N. S. Trubetzkoy, *Principes de phonologie*; E.H. Sturtevant, *An introduction to linguistic science*; A. Dauzat, *El lenguaje y la vida; La philosophie du langage; La géographie linguistique*; V. Pisani, *Geolinguistica e indoeuropeo, Glottologia indoeuropea, Crestomazia indoeuropea*; J. Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*; M. Grammont, *Traité de phonétique*; C. Battisti, *Fonetica generale*; S. Gili Gaya, *Fonética general*; E. Alarcos Llorach, *Fonología Española; Gramática estructural*; C. Battisti, *Alle fonti del latino*; A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística griega y latina*; A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*. A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*, A. Meillet, *Les langues dans l'Europe nouvelle*; A. Dauzat, *L'Europe linguistique*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine* (2da. ed.); A. Walde, *Lateinisches Etymologisches Wörterbuch* (3º edic.); A. Ernout, *Morphologie historique du latin*; A. Ernout, *Les éléments dialectaux du vocabulaire latin*; J. Marouzeau, *Traité de stylistique appliquée au latin*; A. Carnoy, *La science du mot*; Ch. Bally, *Le langage et la vie*; P. Chantraine, *Morphologie historique du grec*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C.D. Buck, *Greek dialects; A grammar of oscan and umbrian; Comparative grammar of greek and latin*; A. Pagliaro, *Sommario di linguistica ario-europea*; G. Devoto, *Storia della lingua di Roma; Gli antichi italici*; J. Cousin, *Evolution et structure de la langue latine*; M. Niedermann, *Précis de phonétique latine*; A. C. Juret, *Manuel de phonétique latine; Phonétique grecque*; W. M. Lindsay, *A short historical latin grammar*; R. S. Kent, *The forms of latin*; E. H. Sturtevant, *The pronunciation of greek and latin*; F. Schwyzer, *Griechische Grammatik*; Stolz-Schmalz-Leumann, *Lateinische Grammatik*; J. Schrijnen, *Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; A. Grundriss der Geschichte der Klassischen Philologie (sic.); H. Steinthal, *Geschichte der Sprachwissenschaft bei den griechen und römern*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachen*; O. Hoffmann, *Geschichte der griechischen Sprache*; F. Stolz, *Historia de la lengua latina*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; Kretschmer-Hrozny, *Las lenguas y los pueblos indoeuropeos*; H. Pernot, *La pronunciación del griego antiguo*; J. Vendryes, *Las lenguas indoeuropeas*; V. Bertoldi, *Colonizzazioni nell'antico Mediterraneo occidentale* (sic.); A. Carnoy, *Les indo-européens*; G. Poisson, *Les aryens*; W. von Wartburg, *Les origines des peuples Romains*; E. Bourciez, *Linguistique Romane; Actes du VIIe. Congrès international de linguistes; Actes du premier congrès de la Fédération Internationale des associations d'études classiques*.

Enrique François.

1953

LINGÜÍSTICA

Profesor titular a cargo:

Dr. Enrique François

Profesor adjunto:

Profs. Carlos A. Ronchi March

PARTE GENERAL

I. El problema del lenguaje en el pensamiento griego: presocráticos y sofistas; la validez idiomática. Platón y Aristóteles. Los estoicos, Epicuro. La gramática en la filología alejandrina y romana.

II. La gramática comparada y el concepto naturalista del lenguaje. Clasificación y parentesco de las lenguas; la mutación consonántica; las paladales; la apofonía. La lingüística en Argentina; antecedentes; los primeros trabajos comparatistas.

III. La consideración psicológica e histórica del lenguaje: los neogramáticos; leyes fonéticas; analogía. Lo individual y lo social en el lenguaje; sincronía y diacronía; la lengua como institución. La lingüística y la estética idealista; la estilística.

IV. Geografía lingüística; centros de irradiación: isoglosas y lenguas indoeuropeas; los dialectos griegos. La neo-lingüística y la cronología de los hechos lingüísticos; áreas; estratificación del lenguaje.

V. Fonética y fonología: aparatos vocal y auditivo. Fonemas y sílabas. Oposiciones fonológicas. Cambios fonéticos. La representación gráfica. Los sistemas fonológicos griego y latino.

VI. Aparato gramatical: relaciones asociativas y relaciones sintagmáticas. Nociones gramaticalizadas y no gramaticalizadas. Morfemas. Las oraciones en la triple función del lenguaje. La gramática estructural.

VII. Lexicología: formación y evolución del léxico; causas lingüísticas y extra lingüísticas; préstamo y calco: la terminología científica del latín. La etimología y las leyes fonéticas. Cambios semánticos: causas generales.

VIII. Lenguaje y lenguas. Unificación y diversificación de las lenguas. Lenguas y grupos sociales: dialectos y lenguas especiales. Lenguas comunes; lenguas escritas y lenguas literarias. Las lenguas literarias griegas.

IX. Concurrencia y sustitución de lenguas. Lenguas mixtas. Difusión de lenguas comunes; sustratos y superstratos. La extensión del griego ático y del latín; los sustratos preindoeuropeos.

X. La situación lingüística de la Argentina: caracteres generales de la lengua nacional; aportes indoeuropeos; modalidades regionales y populares. Los sustratos: principales grupos de lenguas indígenas; problemas de diversificación y clasificación; las lenguas subsistentes. Casos de bilingüismo.

PARTE ESPECIAL Y PRÁCTICA

4. Estudio fonético, morfológico, semántico y cultural de palabras de origen griego y latino.
5. Resumen analítico de capítulos de obras especializadas sobre puntos del programa.
6. Índices sistemáticos de temas relativos al programa tratados en publicaciones especializadas.

Nota: El desarrollo de la bolilla V estará a cargo del profesor adjunto, señor Carlos Alberto Ronchi March.

BIBLIOGRAFÍA

J. Vendryes, *Le langage*; K. Bühler, *Teoría del lenguaje*; O. Jespersen, *Language*; N. S. Trubetzkoy, *Principes de phonologie*; M. Grammont, *Traité de phonétique*; E. Alarcos Llorach, *Fonología Española*; E. Alarcos Llorach, *Gramática estructural*. A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*; A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*; Meillet-Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*; Meillet-Ernout, *Dictionnaire étymologique de la langue latine (2^a. ed.)*; Meillet-Cohen, *Les langues du monde*; E. Boisacq, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*; K. Brugmann, *Abrégé de grammaire comparée des langues indo-européennes*; C. D. Buck, *Comparative grammar of greek and latin*. A. Pagliaro, *Sommario di linguistica ario-europea*. G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; W. von Wartburg, *Les origines des peuples Romains*; E. Bourciez, *Linguistique romane*.

La bibliografía especial se dará durante el desarrollo del curso.

1954

LINGÜÍSTICA

1. PARTE GENERAL

Fonética descriptiva: fisiología del lenguaje, sonidos, articulaciones, la sílaba.

Fonología: fonemas, oposiciones, correlaciones, rasgos pertinentes.

Fonética evolutiva: los cambios fonéticos y sus causas más generales.

La representación gráfica: escrituras, el alfabeto.

Sistema gramatical: morfemas, categorías gramaticales, clases de palabras.

Noción de la glosemática; su nomenclatura más general.

Noticia histórica de la gramática: sofistas, estoicos, filólogos, escolásticos.

Evolución del lenguaje: dialectos, lenguas especiales, lenguas comunes, sustrato y superestrato, lenguas mixtas.

Los principales grupos lingüísticos, especialmente el indoeuropeo.

Geografía lingüística; atlas, áreas, estratos.

Noticia histórica de la lingüística.

B) PARTE ESPECIAL

I. El lenguaje como *organon*, la triple función del lenguaje, el esquema de los cuatro campos.

II. La interpretación “mecanista” del lenguaje en relación con los estudios del comportamiento.

III. El lenguaje como creación del espíritu, intuición y expresión, la lingüística idealista.

IV. La lengua como hecho social, la inserción de lo individual en lo colectivo, *langue* y *parole*.

V. La lengua como institución, relación con las instituciones jurídicas, coexistencia de sistemas lingüísticos.

VI. El concepto de signo, el signo lingüístico, de Saussure y los estoicos, motivación e inmotivación.

VII. Lingüística sincrónica, entidades concretas del lenguaje, aspectos del valor lingüístico, relaciones.

VIII. Lingüística diacrónica, unidades e identidades diacrónicas, gramática histórica e historia lingüística.

IX. La situación lingüística de la Argentina, el problema de los sustratos indígenas; la lengua y la evolución social.

PARTE PRÁCTICA

a) Breves monografías sobre temas de la parte general.

b) Discusión de problemas derivados de puntos de la parte especial.

c) Historia lingüística de palabras de valor social y cultural.

BIBLIOGRAFÍA

J. Vendryes, *Le langage*; E. Sapir, *Language*; J. Perrot, *La linguistique*, M. Cohen, *Le langage*; A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística griega y latina*. G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; R. Delbrück, *Einleitung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; S. Gili y Gaya, *Fonética general*; E. Alarcos Llorach, *Fonología Española*; F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; K. Bühler, *Teoría del lenguaje*; L. Bloomfield, *Language*; W. von Wartburg, *Problèmes et méthodes de la linguistique*; V. Bröndal, *Essais de linguistique générale*; G. Devoto, *I fondamenti della storia linguistica*; G. Nencioni, *Idealismo e realismo nella scienza del linguaggio*; B. Malberg, *L'espagnol dans le nouveau monde*. B. Malberg, *Études sur la phonétique de l'espagnol parlé en Argentina*.

Enrique François.

1955

LINGÜÍSTICA

Profesor titular a cargo

Dr. Enrique François

Docentes autorizados

Profs. Emma Mercedes Gregores y Jorge Alberto Suárez

PARTE GENERAL

Fonética descriptiva: fisiología del lenguaje, sonidos, articulaciones, la sílaba.

Fonología: fonemas, oposiciones, correlaciones, rasgos pertinentes.

Fonética evolutiva: los cambios fonéticos y sus causas más generales.

La representación gráfica: escrituras, el alfabeto.

Sistema gramatical: morfemas, categorías gramaticales, clases de palabras.

Noticia histórica de la gramática: sofistas, estoicos, filólogos, escolásticos.

Evolución del lenguaje: dialectos, lenguas especiales, lenguas comunes, sustrato y superestrato, lenguas mixtas.

Los principales grupos lingüísticos, especialmente el indoeuropeo.

Geografía lingüística; atlas, áreas, estratos. Reseña histórica de la lingüística, y noticia de las principales teorías y tendencias actuales.

PARTE ESPECIAL

Concurrencia de lenguas

- I. El griego y los substratos egeos.
- II. El latín y las lenguas mediterráneas.
- III. El latín, el celta y el osco-umbrio.
- IV. El latín y el etrusco.
- V. Fases de la concurrencia grecolatina.
- VI. El latín tardío y las lenguas de los invasores.
- VII. La concurrencia latino-franco-inglesa.
- VIII. Substratos indígenas en la Argentina

PARTE PRÁCTICA

- a) Breves exposiciones sobre temas de la parte general.
- b) Discusión de problemas derivados de puntos de la parte especial.
- c) Historia lingüística de palabras de valor social y cultural.

BIBLIOGRAFÍA

J. Vendryes, *Le langage*; E. Sapir, *Language*; J. Perrot, *La linguistique*, M.Cohen, *Le langage*; A. Meillet, *Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes*; P. Kretschmer, *Introducción a la lingüística griega y latina*; G. Thomsen, *Historia de la lingüística*; W. Kroll, *Historia de la filología clásica*; A. Meillet, *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*; A. Meillet, *Esquisse d'une histoire de la langue latine*; G. Devoto, *Storia della lingua di Roma*; W. von Wartburg, *Les origines des peuples romans*; F. Lot, *Les invasions barbares*, S. Gili y Gaya, *Fonética general*; E. Alarcos Llorach, *Fonología española*; F. de Saussure, *Cours de linguistique generale*; K. Bühler, *Teoría del lenguaje*; L. Bloomfield, *Language*; W. von Wartburg, *Problèmes et méthodes de la linguistique*; V. Bröndal, *Essais de linguistique générale*; G. Devoto, *I fondamenti della storia linguistica*; W. von Wartburg, *La fragmentación lingüística de la Romania*, W. von Wartburg, *Evolution et Structure de la langue française*, O. Jespersen, *Growth and Structure of the English Language*; B. Malberg, *L'espagnol dans le nouveau monde*; B. Malberg, *Études sur la phonétique de l'espagnol parlé en Argentina*. C. D. Buck, *A grammar of oscan and Umbrian*.

LUCILA SANTOMERO es Doctora en Humanidades con mención en Letras por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral; Especialista Docente de Nivel Superior en Alfabetización Inicial por el Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología de la Nación; y Profesora y Licenciada en Letras por la UNL. Actualmente, está a la espera del alta como Investigadora Asistente de la Carrera del investigador Científico y Tecnológico del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) (obtenida en la convocatoria 2022) con el tema de investigación: “Lingüística e institucionalización. Los estudios sobre variedades lingüísticas en el litoral argentino (Universidad Nacional del Litoral-Universidad Nacional de Rosario, 1948-1983)”, mientras continúa con el financiamiento de una beca posdoctoral del Conicet dedicada a estudiar los procesos de institucionalización e internacionalización de los estudios lingüísticos en Argentina. Se desempeña como profesora en las cátedras “Didácticas de la lengua y la literatura” y “Gramática del español” de las carreras de Profesorado y Licenciatura en Letras de la Facultad de Humanidades y Ciencias (UNL) y en “Práctica Docente IV. Residencia: El rol docente y su práctica” del Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura del Instituto de Formación Docente de la Escuela Normal Superior N° 32 “José de San Martín” de Santa Fe. Es directora de la colección “La lengua en cuestión” de la editorial Vera cartonera (UNL-Conicet) y del Proyecto de Extensión de Interés Social (PEIS) “Libros y lecturas: bienes culturales y educación” (UNL).

VICTORIA SCOTTO es Licenciada, Profesora y Doctora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata. Fue docente de secundario y actualmente se desempeña como Ayudante Diplomada de Introducción a los Estudios del Lenguaje y la Comunicación en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP). Es becaria posdoctoral de Conicet: el plan se titula “Filología y política: una historia de institutos y cátedras de filologías en la UBA y la UNLP entre dictaduras y democracias (1953-1986)”. Ha realizado estancias en universidades alemanas, dictando cursos y conferencias en torno a la historia de la filología y la lingüística. Actualmente dirige una tesina de licenciatura y una tesis doctoral en torno a la institucionalización de los debates sobre la lengua a comienzos del siglo XX y dicta el seminario de doctorado “Primeras aproximaciones a la institucionalización de la lingüística y la filología: un abordaje teórico-práctico” en la UNLP.

Bibliografía

- BATTISTA, Emiliano. 2012. “Los programas de Lingüística romance entre 1924 y 1946. El giro dialectológico”. *BSEHL*. N° 8, 119-141.
- BARRENECHEA, Ana María; Lois, Élide. 1989. “El exilio y la investigación lingüística en la Argentina”. *Cuadernos Hispanoamericanos*. N° 473/474, 79-91.
- BENTIVEGNA, Diego. 1999. “Amado Alonso y Américo Castro en Buenos Aires: entre la alteridad y el equilibrio”. En Narvaja de Arnoux, Elvira y Bein, Roberto (comps.), *Prácticas y representaciones del lenguaje*. Buenos Aires: EUDEBA, pp. 137-156.
- _____. 2019. Más allá del hispanismo: lingüistas y filólogos extranjeros en la Argentina peronista (1946-1955). En Narvaja de Arnoux, Elvira y Bein, Roberto (eds.), *Ideologías lingüísticas. Legislación, universidad, medios*. Buenos Aires: Biblos.
- BOURDIEU, Pierre. 2000. *Los usos sociales de la ciencia*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- BUCHBINDER, Pablo. 1997. *Historia de la Facultad de Filosofía y Letras*. Buenos Aires, Eudeba.
- _____. 2005. *Historia de las universidades argentinas*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.
- _____. 2019. “Aportes para el estudio de los orígenes del movimiento estudiantil en la Universidad de Buenos Aires: el caso del centro de estudiantes de Filosofía y Letras”. *Anuario del Instituto de Historia Argentina*. Vol. 19 N°2.
- CIAPUSCIO, Guiomar. 2016. “Filología y lingüística en los primeros tiempos del Instituto”. En Funes, Leonardo (coord.), *Hispanismos del mundo. Debates y diálogos en (y desde) el Sur*. Buenos Aires: Miño y Dávila, pp. 259-272.
- _____. 2017. *Proyecto institucional para el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”*. Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Dr. Amado Alonso”.
- COSERIU, Eugenio. 1953. *Amado Alonso (1896-1952). Tradición y novedad en la ciencia del lenguaje*. Madrid: Gredos, pp. 251-273.
- DISANDRO, Carlos Alberto. 1950. *La Poesía de Lucrecio*. Buenos Aires: Instituto de Lenguas Clásicas de la Universidad Nacional de La Plata.
- DI TULLIO, Ángela. 2003. *Políticas lingüísticas e inmigración. El caso argentino*. Buenos Aires: EUDEBA.
- DOMÍNGUEZ, Luisa y Guillermo Ernesto TOSCANO Y GARCÍA. 2017. “La gestión de Lehmann-Nitsche en el Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires (1926)”. *Revista Argentina de Historiografía Lingüística*. Vol. 9, N° 2, 79-96.
- DOMÍNGUEZ, Luisa. 2020. *Lenguas indígenas en la Argentina. Aportes para una historia de la lingüística en la primera mitad del siglo XX*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. <<http://repositorio.filo.uba.ar/handle/filodigital/12181>>.
- FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES. *Libros de Programas de cátedra. Años 1926-1956*. Biblioteca Central de la FFyL de la UBA “Augusto Cortazar”. Buenos Aires.
- FRANÇOIS, Pablo Enrique (1948). *El humanismo argentino*. En *Argentina en marcha*. Comisión Nacional de Cooperación Intelectual. Buenos Aires: Coni, pp. 403-419.
- GERBAUDO, Analía (Dir.) 2014. *La institucionalización de las letras en la universidad argentina (1945-2010). Notas ‘en borrador’ a partir de un primer relevamiento*. CEDINTEL/UNL.
- _____. 2016. *Políticas de exhumación. Las clases de los críticos en la universidad argentina de la posdictadura (1984-1986)*. Santa Fe-Los Polvorines: UNL-UNGS.

- _____. 2024a. *Tanto con tan poco: Los estudios literarios en Argentina 1958-2015. Vol. II Los estudios literarios en Argentina y en España. Institucionalización e internacionalización*. Santa Fe: Ediciones UNL.
- _____. 2024b. “Campo y subcampo”. En Cortés, Federico; Dalmaroni, Miguel; Delgado, Verónica; Gerbaudo, Analía; Stedile Luna, Verónica y Venturini, Santiago (eds.), *Un vocabulario de teoría*. La Plata, Santa Fe: Ediciones UNL/ EDULP.
- GREGORES, Emma y Jorge SUÁREZ. 1967. *A description of colloquial guaraní. A Modified Version of the Authors' Joint Doctoral Thesis*. Paris: Hague.
- LIDA, Miranda. 2016. “Un puñado de cartas de Tulio Halperín Donghi, entre la Argentina y Estados Unidos (1954-1978)”. *Pasado Abierto. Revista del CEHIS*, 4.
- _____. 2019. *Amado Alonso en la Argentina. Una historia global del Instituto de Filología (1927-1946)*. Bernal, UNQ.
- MARTÍNEZ DEL SEL, Valeria y Guido RICCONO. 2013. “Universidad y Peronismo: un análisis de las redes académicas de los profesores de la Facultad de Filosofía y Letras durante el período 1943/1955”. *XIV Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia*. Mendoza: UNCuyo.
- PEDRAZUELA FUENTES, Mario. 2010. *Alonso Zamora Vicente: vida y filología*. Universidad de Alicante.
- PERAZZI, Pablo. 2014. “La filosofía y las humanidades en el primer peronismo”. *Espacios de crítica y producción* 50. FFyL, UBA, pp. 67-70.
- PÉREZ CORTI, María Sol y Lucila SANTOMERO. 2023. “Aproximaciones a una historia de los estudios filológicos y lingüísticos en Rosario (Universidad Nacional del Litoral, 1952-1967)”. *Boletín de Filología*. Vol. 58, N°2, 423-454.
- RICCI, Clemente. 1942. “Panorama de las actividades humanísticas en la Argentina”. *Verbum* (2-3). Nueva Época. Buenos Aires.
- RICCONO, Guido. 2012. “Universidad y Peronismo: Batalla de Imágenes”. *VII Jornadas de Sociología de la UNLP*. La Plata: Departamento de Sociología de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
- RONCHI MARCH, Carlos Alberto. 1956. “Carta a Antonio Tovar Llorente”. *AUSA. Correspondencia*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- SANTOMERO, Lucila. 2021. *Estudios lingüísticos en la formación docente en Letras: Universidad Nacional del Litoral, 1983-2003*. Santa Fe: Facultad de Humanidades y Ciencias, UNL.
- SANTOMERO, Lucila y María Sol PÉREZ CORTI. 2024. “Una historia para el Instituto de Filología de Rosario”. *Anuario de la Escuela de Historia*. N° 40.
- SAPIRO, Gisèle. 2012. *International Cooperation in the Social Sciences and Humanities: Comparative Socio-Historical Perspectives and Future Possibilities*. INTERCO–SSH.
- SCOTTO, Victoria. 2022a. “Entre ofensas, rebeldías y tensiones entre claustros: el debate sobre la lengua en la revista Verbum en 1918 (números 43-48)”. *V Coloquio Internacional Ideologías lingüísticas en la prensa escrita y otros medios de comunicación. El caso de las lenguas románicas*, realizado en La Plata y Buenos Aires del 28 al 30 de septiembre de 2022.
- _____. 2022b. *Filología y arquetipo. Una historia política de la fijación de la tradición textual*. La Plata: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata.
- _____. 2024a. “Las letras, la filología, la política. Veinte años en la cátedra de Filología Hispánica de la Universidad Nacional de La Plata (1966–1987)”. *El taco en la brea*. N°19, 37-56.

-
-
- _____. 2024b. “Los aportes de Clemente Hernando Balmori y Demetrio Gazdaru en la conformación del subcampo de la filología y la lingüística en la Argentina (1939-1973)”. *Filología* (en prensa).
- SWIGGERS, Pierre. 2009. “La historiografía de la lingüística: apuntes y reflexiones”. *RAHL*. Vol.1, N° 1, 67-76.
- TOSCANO Y GARCÍA, Guillermo. 2009. “Materiales para una historia del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires (1920–1926)”. *RILL*. Vol. VII, N°13, 113-135.
- _____. 2011. *Amado Alonso en el debate acerca de la lengua nacional. El papel del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires en la redefinición del objeto (1923-1946)*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- _____. 2013. “Materiales para una historia del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires (1927-1946)”. *Filología*. Vol. XLV, 143-172.
- WEBER DE KURLAT, Frida. 1975. “Para la historia del Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas ‘Amado Alonso’”, en: AA. VV. *Homenaje al Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas “Amado Alonso”*. Buenos Aires: Artes Gráficas Bartolomé U. Chiesino S.A.
- ZAMORANO AGUILAR, Alfonso. 2009. “Epihistoriografía de la lingüística y teoría del canon”. En: Veyrat Rigat, Montserrat y Serra Alegre, Enric (eds.); *La lingüística como reto epistemológico y como acción social: Estudios dedicados al Prof. Angel López García con ocasión de su 60º aniversario*. Madrid: Arco/Libros.